

**USHERING IN
THE YEAR OF
THE MONKEY**
pg 8-9, 21



தைத் திங்கள்
கொண்டாட்டம்
பக்கம் 1

pg
15 慈善团体获槟州政府拨6万令吉 1



Mutiara



FREE

January 16 - 31, 2016

<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

Water supply under control

Story by **Chan Lilian**

PENANGITES are complaining about the sweltering heat and humid evenings.

Dry days are here due to the Super El Nino phenomenon and the Meteorological Department has issued warnings of more hot and dry days.

"The last incidence of recorded rainfall at Penang's key dams was on Dec 29, 2015 when 31.0mm of rain fell at Air Itam Dam and 38mm at Teluk Bahang Dam and 17mm at Mengkuang Dam on 11 Jan," said Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang (PBAPP) general manager Datuk Jaseni Maidinsa.

Jaseni held a press conference in the Chief Minister's office on Jan 13 to announce that although water supply in Penang is under control, PBAPP will monitor the dams on a daily basis.

"We will brief the state government and inform the public

on Penang's water supply status regularly," he added.

"There is a possibility that we may experience a recurrence of the 2014 scenario. Two years ago, during the extreme dry season in January, February and March, the total rainfall was low. Other states such as Selangor, Kuala Lumpur, Putrajaya, Negri Sembilan and Johor had to implement water rationing. Even Taiping, the wettest town in Malaysia experienced rationing," Jaseni said.

However, the effective capacities of the Air Itam and Teluk Bahang Dams are described as "healthy" and PBAPP will continue to draw

water as normal from Sungai Muda.

Still, PBAPP is not taking any chances and urged Penangites to use water wisely.

"Penangites use one billion litres of water daily. The dams

are built to contain 100 days of water supply which means it will last till end of March. Rain is expected to fall in April. But in this age of global climate change, we cannot take continuous good water supply

for granted," Jaseni reminded.

Chief Minister Lim Guan Eng assured Penangites that the water supply is under control but urged the people to heed the advice on how to save water.



While these are dry days, Penangites have been assured that water supply is under control.

PAS MP regrets action, ordered to pay costs

PAS information chief Nasrudin Hassan, who is also MP for Temerloh, in the Penang High Court on Jan 18 retracted his article dated Aug 6, 2014 titled "Apa Beza Kidex dan Penang Tunnel?"

"I regret that my article dated Aug 6, 2014 had caused misunderstanding towards the Chief Minister and I retract the article which was without basis," he told Judicial Commissioner Lim Chong Fong.

Nasruddin was ordered to pay costs of RM10,000

to the plaintiff, Chief Minister Lim Guan Eng.

"This solves the case. The consent judgment was what was read to the judge where Nasrudin said both parties do not wish to prolong the case. He regretted after having sighted all the documents that we did hold an open tender. This shows that Penang adopts the CAT system of competent, accountable and transparent tendering method. We are a clean government and I am sure the rakyat and the state

government are proud of this open tender through the CAT system," Guan Eng, who was present in court, said after the consent judgment was read.

The said article was published by Nasrudin with the PAS MP trying to compare the Selangor Kidex project and Penang Tunnel project.

Lim claimed the article was defamatory, false and offensive and that it would create a wrong, false and defamatory impression.

Nothing to hide on hills

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Darwina Mohd. Daud**

THE Penang state government held a dialogue with the steering committee of the Penang Forum on "Save Our Hills" on Jan 11 at Komtar.

Sixteen members of the NGO, led by Datuk Dr Sharom Ahmad, met Chief Minister Lim Guan Eng, exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Political Secretary to the Chief Minister Wong Hon Wai and Penang Island City Council (MBPP) Engineering Department deputy director A. Rajendran to voice their concerns regarding hillslope development and land clearing.

"This is something positive and we are not your adversaries. We are concerned about a few issues. One of them is the 56 projects and 68 cases of illegal land clearing on sensitive hill land (as defined in the 2020 Penang Structure Plan as hill land above 76m -250 feet or more than 25 degree gradient)," Sharom said in his speech.

"The Penang Forum wishes to emphasise that we are not prompted or influenced by any other body or organisation. Nor has it fallen into a 'misinformation trap'. Members of the Penang Forum steering committee are professional, independent and non-partisan," he added.

Further, in a written state-



Foo (centre) and Kam (right) were invited to be involved in Penang's hillslope mitigation team as they have professional expertise to offer.

ment which was sent after the dialogue, Penang Forum again pointed out that prosecuting under the Street Drainage and Building Act 1974 and seeking monetary penalties (rather than jail sentences) from the land-owners or their agents is ineffective. On the contrary, it sends the wrong message that clearing land illegally is not a serious offence as the fines are limited to RM50,000 and can easily be written off as cost of doing business.

"We have nothing to hide. The approvals for development above 76 metres for special projects were approved in 1996. In fact, we have explained this many times and also pointed out that the Penang state will have to pay huge compensation should the projects be can-

celled," Lim told members of the NGO.

"I am also in total agreement with Penang Forum that the RM50,000 fine for the land clearing on 'Botak Hill' is just a tap on the hand. However, it is not under the purview of the state government but under the AG. It is a Federal law and we have to go through Parliament. Again, this has been explained many times," Lim said.

The dialogue with Penang Forum took over two hours.

Rajendran was on hand to explain to the members regarding their concerns and the mitigation works that are being carried out.

Tentatively, a site visit will be carried out soon so that the members can have a look at the mitigation works to allay their

concerns.

During the dialogue, Lim also suggested that Datin Dr. Kam Suan Pheng be part of Penang's hillslope mitigation committee as her expertise may be of assistance.

He also suggested that Datuk Agatha Foo to be part of the committee as she had offered several legal suggestions.

The next day after the forum, Lim hit out at the NST and labelled its reporting as unprofessional and unfair.

"NST has shown its bias and partisanship with discriminatory reporting.

"NST did not cover both sides of the story. We invited two members of Penang Forum to be part of the State's mitigation committee. We also offered lawyer Datuk Agatha Foo to

have an assessment by revisiting if the previous government's justification and clauses are legally sustainable or not. Both the legal advisors for MBPP and Penang State government have different views from Datuk Agatha. These were not reported by NST at all," Lim said.

"NST did not report the truth. I have nothing against the professionalism of the reporters. I am sure they have reported correctly but the paper did not print them. Penang Forum also thanked and expressed their gratitude but again, it was not mentioned," Lim said.

The matter did not end there but was further dragged to Jan 13 when Lim voiced his disappointment with Penang Forum that they are singing the same old tune again and again.

"This does not augur well as they are professionals. If the committee who met the state are confused, we are willing to meet them again. It is not fair to the state, exco member Chow Kon Yeow and I when they had spent over 2 hours in a dialogue and yet, they are stirring the same issues although we have answered their questions," Lim said.

"This regurgitated and repetitively stirring up the same issue is not much different from the way the opposition party works. We are open and made available all the information for Penang Forum members. We have also invited them to be part of our team," he said.

Moody's downgrade distressing, disturbing

CHIEF Minister Lim Guan Eng recently chided NST on its reporting of the lowered credit rating by Moody's Investors Service.

On Jan 11, Moody's report was published on its website.

"While other papers had reported on the lowered rating, NST has not. Why can't NST use the right word?" Lim asked.

NST reported that Moody's affirmed Malaysian government bond rating at "A3".

However, Moody's had changed the outlook to stable from positive.

According to Moody's, key drivers of the outlook revision are:

1. The deterioration in Malaysia's growth and external credit metrics due to external pressures

over the past year.

2. Macro-financial risks posed by system-wide leverage, which remains high.

3. Moody's expectation that — despite progress on fiscal consolidation — Malaysia's public debt burden and debt affordability will see only limited improvement over the outlook horizon.

Lim also voiced his concerns on the lower ratings, describing it as "very distressing and disturbing" and said it will result in increased costs to Malaysia.

"When there is a rating downgrade, interest cost increase will naturally follow. This is also an indictment of the performance of Malaysia's economy. Despite the PM saying that GST has saved the country, clearly foreign investors do not agree. The

principle reason is the high debts, deficit and depreciation of the ringgit," he said.

"GST did not save Malaysians, but maybe the PM and BN. Now, the investors and funding experts also agree and they can see how Malaysians are suffering due to the economy. This year will be worse than last year," Lim added.

"What is important is changes in the financial management. It must be based on clean financial management and not cronyism like what BN is doing. Look at Penang as an example. Though we do not impose GST, we still can channel welfare aid, carry out projects, waive assessment fees for low-cost flats and others. If Penang can do it, there is no reason why the federal government can't," he said.

1MDB's shocking transaction

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Suun Ting**

A SHOCKING transaction conducted by a government-linked company (GLC).

That is how Chief Minister Lim Guan Eng described the interview by the Edge with Arul Kanda Kandasamy of 1MDB.

"For the first time, Arul has admitted that they do not 100% own the land in Air Itam. He has also made a wrong estimation of the compensation. Only RM240 million was put aside for compensation for the people living in the area but what about the extended families of the people living there? The compensation can go up to at least RM800-900 million. What type of government transaction is this?" Lim asked.

In the interview with The Edge on Jan 11, Arul Kanda said 1MDB bought the land at RM1.3 billion but only paid RM1.06 billion because the RM240 million difference was the cost of removing the squatters in the area.

Arul Kanda claimed that the land was purchased with a very specific objective to build affordable homes and to monetise the rest of the land.

Lim explained to the press that the cost alone of each unit of home will be

RM150,000 and not RM100,000.

"RM240 million is not enough. The extended families of the people living there must be compensated too. Otherwise, where are they going to live? There are at least 3,000 families and not only 2,400 living there. Even that RM150,000 and RM100,000 is a huge difference. 1MDB cannot chase people out!" Lim said.

"Penang state will be very careful with the approval of any land transaction. The Land Office will not approve until 1MDB has clarified the matter and they will not approve without the Chief Minister's approval," he warned.

Lim said the news in The Edge is shocking because a person buys a piece of land to own it 100%.

According to the National Land Code and local council development order, if you want to build a house, you must show proof that you have 100% consent from the land-owners.

It cannot be less than that.

"Here in 1MDB's transaction, Arul



Lim showing The Edge article while exco member Jagdeep Singh looks on.

Kanda has said in The Edge that 'we have a lot of lots and in some of the lots, we have a 14% undivided co-owner meaning we can jointly own the land in that proportion', Lim said.

"They can go to court to challenge the state's decision, if they want. We want to stress here that you cannot use public money to buy out the co-owners, and 1MDB is a government-owned body. What if the co-owner refuses to sell and demands an exorbitant sum?" Lim said.

In July last year, Lim had issued a very stern warning.

"You have been forewarned. If you look

at the law, the state government has powers on the transfer of land titles as it has to go through the state government. In matters of national interest and importance, the state government can intervene. We will look at the legal provisions," he had said.

"If there are issues at stake with the land transaction from one private party, that is 1MDB, to another unknown party, and in relations with the 1MDB financial crisis and scandal, these are grounds for action by the state government," he added then.

He was referring to talk of land transactions by 1MDB which owns a 234-acre plot of land in Air Itam, to another private party.

There are 3,000 homes on the site and the Penang government has pledged to ensure the rights of these families are protected.

"In today's exco meeting, the exco has directed the State Legal Adviser and the State Secretary to look at the legal provisions. I wish to remind that any party that wishes to transact with 1MDB, be forewarned. Do not plead ignorance. In the event, if we take any action, don't rely on the excuse that you have not been informed. You have been forewarned today and as previously stated," Lim repeated his warning on July 8 at his office.

Hak Milik Kekal / Pegangan Bebas



GREEN VILLA

@ Nibong Tebal Pulau Pinang
(Cadangan Nama Taman belum diluluskan oleh Pihak Majlis Daerah)





Pelan Lokasi



40 unit Rumah Berkembar 2 Tingkat
 Anggaran Saiz Lot: **34' x 77.6' ~ 78.8'** (2,659 kaki persegi) dan ke atas
 Anggaran Saiz Bangunan: **24' x 44'**
 Harga Jualan: Dari **RM526,473.00** (Min.) - **RM555,646.00** (Mak.)

10 unit Rumah Banglo 2 Tingkat
 Anggaran Saiz Lot: **54.9' ~ 55' x 84'** (4,101 kaki persegi) dan ke atas
 Anggaran Saiz Bangunan: **34'6" x 41'6"**
 Harga Jualan: Dari **RM671,800.00** (Min.) - **RM679,902.00** (Mak.)

Brilliantcap Holdings Sdn. Bhd. (612027-K)
 Project Management by: **Epic Valley Holdings Sdn. Bhd.** (461284-W)
 (Komited & Dedikasi ~ Kecemerlangan Rekod yang Boleh Dipercayal)

Ibu Pejabat:
 No. 2758, Jalan Chain Ferry,
 Taman Inderawasih, 13600 Prai, Penang.
 Tel: 04-399 7839 (Hunting Line) Fax: 04-399 3839

04-598 1939 / 1739 • 019-418 8839

Waktu Pejabat: Isnin - Jumaat: 9.00pg - 5.30ptg Sabtu: 9.00pg - 1.00tgh
 * Jenis hak milik: Hak Milik Kekal & Pegangan Bebas * Tarikh Dijangka Siap: Mac 2017 * No. Rujukan Pelan Bangunan: MPSP/40/20-71/28
 * Pihak Berkas yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Perai * Tarikh Kelulusan Pelan Bangunan: 16/07/2014
 * No. Lesen Pemaju: 11500-S/10-2017/0863(P) * Tempoh Sah: 14-10-2015 hingga 13-10-2017
 * No. Permit Iklan & Jualan: 11500-S/10-2017/0863(P) * Tempoh Sah: 14-10-2015 hingga 13-10-2017 * Bebanan Tanah: Public Bank Berhad

Pusat Bandar Nibong Tebal



Ciri-ciri Keistimewaan:
 (Untuk Rumah Berkembar 2 Tingkat & Rumah Banglo 2 Tingkat)

- ▲ Sistem Penggera Keselamatan (Alarm System)
- ▲ Pagar Bata Di Sekeliling Rumah
- ▲ Siling Berplaster - Ruang Tamu, Ruang Keluarga, Ruang Makan, Ruang Dapur dan Semua Bilik Tidur

School aid for eight students

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

A TOTAL of eight students were selected from Penang Shan Children's Home (PSCH) to receive vouchers for them to buy uniforms and school supplies for the 2016 schooling session that began on Dec 4.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari together with Dr. Praba Karan, consultant for Venlaak Academia, visited PSCH, Mount Erskine on Dec 3 to give the cash vouchers.

"Like how our Chief Minister Lim Guan Eng always said, if we want to win in the future, we must first invest in the future (children). I hope that all the children here will study hard and study smart to be able to work hard in the future to contribute back to society," said Zairil.

Each child received cash vouchers worth RM150 to help buy their schooling necessities.



The children ecstatic to have obtained the donation.

PSCH principal R. Krishnan said PSCH welcomes public donations, particularly from non-governmental organisations (NGOs) and corporations, to help the 22 children of the welfare home.

Also present were councillors from Penang Island City Council (MBPP), Syerleena Abdul Rashid and Chris Lee Chun Kit as well as the committee from PSCH and also representatives from the Mount Erskine Village Development and Security Committee (JKKK).

Kedah lion dance team steals the show

PERTUBUHAN Tarian Singa dan Naga Hong Teik from Kedah became the champion in the Kompleks Bukit Jambul Lion Dance Championship 2016, held on Jan 10.

The team members took home a total cash prize of RM6,776.

For being the champion team, they won RM5,888 cash, medals and trophy, while for the best costume award the prize was RM888 cash.

A total of 13 lion dance teams from all over the country battled it out for the top prize.

Meanwhile, the second and third placed teams received cash prizes of RM3,888 and RM1,888 respectively.

Pasukan Tarian Singa Persatuan Tong Keow Bin took second position with Pertubuhan Penganut Agama Buddha Dou Mu Jiu Hwang Da Ti in third placing.

Meanwhile, Pusat Seni Hua Kwong and Persatuan Belia Perkampungan dan Tarian Singa Machang Bubok, both from Penang, took the two consolation prizes.

They each won RM888 cash, medals and trophy.

The Best Decoration of Equipment Award went to Baitiangong Lion Dance Troupe from Kuala Lumpur.

Yes Enterprise was the main sponsor for the event, which was supported by the Penang State Tourism Development & Culture Department.

Among those present at the event were Bayan Baru MP Sim Tze Tzin.

Joining him were chairman of Kompleks Bukit Jambul Joint Management Board, K.H. Chan, its



Pasukan Tarian Singa Persatuan Tong Keow Bin displaying their stuff during the competition.

vice-chairman Jugal Kishor Shivilal and director of Tourism Malaysia Penang, Harun Pilus.

AROUND TOWN

AUSTRALIAN EDUCATION, MIGRATION

BLUE Education Australia will be organising a talk on "Australian Education and Migration" at Arang Hall, 72A, Jalan Mahsuri 2, Bayan Lepas on Jan 30 from 2.30pm to 4pm. Admission is free. Register now at www.blueco.com.au/education/penang-talk.

LEADERSHIP CONFERENCE

NEX 2016 Penang Leadership Conference will be held at the OliveTree Hotel in Bayan Baru from March 10 to 12. Organised by Livingstone House of Learning, the conference is aimed at encouraging management and corporate leaders to embrace thought leadership as a strategy for growth. Registration can be done through website – nexpenang.my or call +604-2282163.

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Chnage (WCC) at 241, Jalan Burma provides free and confidential services such as counselling and legal advice to women in crisis. For details, email wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE COURSES

BRAHMA KUMARIS is conducting free courses in Positive Thinking, Stress-Free Living, Inner Leadership etc. For details contact 2288209/013-4301229 (P Tikus) and 019-4152639 (Bayan Baru).

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at or call Krista (016 451 9193). www.redboxstudio.com/tech-tuesday

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

Serving without borders



The PPK with Penang state leaders after the ceremony.

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

COORDINATING officers from Pakatan Harapan serving in the 11 Umno-Barisan Nasional constituencies do not have an easy job.

Called Pegawai Penyelaras Kadun (PPK), these 11 people not only have to deal with problems regularly faced by Pakatan Harapan assemblymembers, they also have to deal with changing the mindset of the people.

While they do not have perks and allocations like assemblymembers, they have tougher jobs as they are placed in opposition areas where the people maybe hostile to them and some of them are still loyal to the opposition party.

However, that did not deter the 11 PPKs and their communications officer Zahar Zainul (pix), 51, from serving the rakyat the best they can.

On Jan 12, the 11 were appointed and sworn into office in an event witnessed by Chief Minister Lim Guan Eng. One of them was not at the ceremony due to health reason.

Also in attendance were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon and exco members Datuk Abdul Malik Kassim and Jagdeep Singh Deo.

There were several new faces in the group such as Dahalan Fazil, the PPK for Penaga, Rosli Hassan (PPK Sungai Dua), Ahmad Fahmi A. Bakar (PPK Permatang Berangan), Mustafa Kamal Ahmad (PPK Teluk Air Tawar) and Azrul Mahathir Aziz (PPK Bayan Lepas).

The ones retained from their previous term were Muhasdey Muhamad (PPK Pinang Tunggal),



Asrol Sani Abdul Razak (PPK Bertam), Azmi Samsudin (PPK Sungai Acheh), Mohd. Tuah Ismail (PPK Pulau Betong) and Halil Sabri Hamid (PPK Teluk Bahang).

Lay Kok Peng was also appointed as the special coordinator under the Chief Minister.

"Please carry out the duty of trust and responsibilities as best as you can. Serve the rakyat and make sure they do not feel neglected. Be close to the rakyat and carry out welfare programmes," Lim reminded them before the ceremony.

"You are the frontliners and you know your people best. Bring their problems to the right channel and the top leadership to help them solve it," he advised.

All the PPKs were appointed for a one-year term, beginning Jan 1 to Dec 31, 2016.

Buletin Mutiara caught up with Zahar to better understand their work and challenges they face.

"We have to understand our people. For example, in Tasek Gelugor, the people are very religious, while Sungai Dua faces a lot of problems in the kampung. We have to place people suitable for the roles. Meanwhile, Bayan

Lepas requires a younger person to deal with the people there while in Penaga, a lot of emphasis is on agriculture. Our PPKs must give confidence to the people that they are able to solve the people's problem as we are in the state government," he said.

"Although it is challenging to serve the rakyat in Umno areas where people are still conservative and incline to think that only the federal government helps them, we do our best. Our PPK service centres are open 9am to 5pm but they are available 24 hours, seven days a week," he added.

"Single mothers, families living in poverty, floods and other problems are quickly dealt with the best we can. Our priority is to enhance the education for the children there and eradicate poverty. Employment is also an important issue," Zahar said, displaying the Pakatan Harapan understanding of the people.

Amicable end to misunderstanding

A POLICE report was lodged on Jan 12 at Patani Road Police Station by Penang Island City Council (MBPP) councillor Ong Ah Teong on a Whatsapp message.

Ong also held a press conference right after lodging the police report to further brief the media on the reported case.

Also present during the press conference were MBPP councillors Chris Lee Chun Kit, Syerleena Abdul Rashid, Wong Yue Harn and Grace Teoh Koon Gee.

A message was sent on a Whatsapp group that belonged to a certain political party on Jan 9 saying: "Ong Ah Teong (MBPP Councillor) is one of the racist councillors. Let's get this picture viral. Penang Malays must rise from oppression. A lot of Malay business these days have become the victims of this racist." (Ong Ah Teong (Ahli Majlis MBPP) salah seorang dari Ahli Majlis yang rasis. Ayuh viralkan gambar lahanat ini. Melayu Pulau Pinang perlu bangkit dari ditindas...!!! Banyak peniaga-peniaga Melayu hari ini menjadi mangsa rasis musibat ini).

"This accusation is threatening and also at the same time aimed to defame me. I hope that the police can carry out an investigation into this matter. I also hope that the individual involved will come forth to the police and explain this matter or face legal action," said Ong.

In a recent update of the case, the individual who sent the message came forward and was identified as Mohd Shahedan Mohd Amin, a hawker.

A meeting between Ong and Mohd Shahedan was held on Jan 14 at Komtar to discuss the situation in a calm manner.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon was present at the meeting as the mediator to oversee the discussion.

"I was angry and posted those messages in the spur of the moment when I was too worked up. I sincerely apologise to Mr. Ong for what I did," said Mohd Shahedan.

Ong accepted the apology and will be retracting his police report.



Faith DIGNITY

RIDE for SIGHT 2016

on 10th April 2016
time 7am - 12noon
at Strait Quay, Penang

To Register, log on www.snh.org.my
For more info, Call 04-229 0800

Jointly organized by



g club



supported by



TMP briefing for Umno assemblymembers

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

EXCO member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow together with SRS Consortium, the Project Delivery Partner, recently briefed four opposition assemblymembers from Umno-Barisan Nasional on the Penang Transport Masterplan (TMP).

The four were Datuk Jahara Hamid of Telok Air Tawar, Datuk Shah Headan Ayoob Hussain Shah of Telok Bahang, Muhamad Yusoff Mohd Noor of Sungai Dua and Shariful Azhar Othman of Bertam.

After the briefing, a press conference led by Jahara, the Opposition Leader, was held at Komtar.

“We are here for the briefing so that we can study in detail the Penang TMP. Then, we will explain to the people in our constituencies especially the fishermen who may be involved. The whole TMP is expected to be completed only in 2050 and hopefully solve Penang’s longstanding traffic problems. However, we do not want any negative spin-offs from this development,” she said.

“Even under the BN administration, we also had master plans. Our aim today is not to object for the sake of objecting. We want to make sure that all the people’s interests are protected,” she



Jahara (centre), Muhamad Yusoff (left) and Shariful Azhar speaking to the press after the TMP briefing in Komtar.

added.

“One of our concerns is the livelihood of the fishermen and several studies will be carried out including the Fishery Impact Assessment (FIA) and Detailed Environmental Impact Assessment (DEIA). We want to get an overview of the TMP,”

said Shariful Azhar.

Out of 11 Umno assemblymembers, seven did not turn up due to various reasons like being overseas, health and other work commitments.

Jahara said they will discuss the TMP with the others.



MAJLIS PEMBERIAN INSENTIF PERKHIDMATAN

Kepada

PEMANDU TEKSI BAJET, TEKSI LAPANGAN TERBANG, TEKSI EKSEKUTIF, TEKSI MEWAH, LIMOUSIN DAN KERETA SEWA YANG BERDAFTAR DI NEGERI PULAU PINANG



Tarikh : 4 Februari 2016 (Khamis)
Masa : 9.00 Pagi

Tempat : Dewan Sri Pinang, Jalan Tun Syed Sheh Barakbah, George Town, 10200 Pulau Pinang

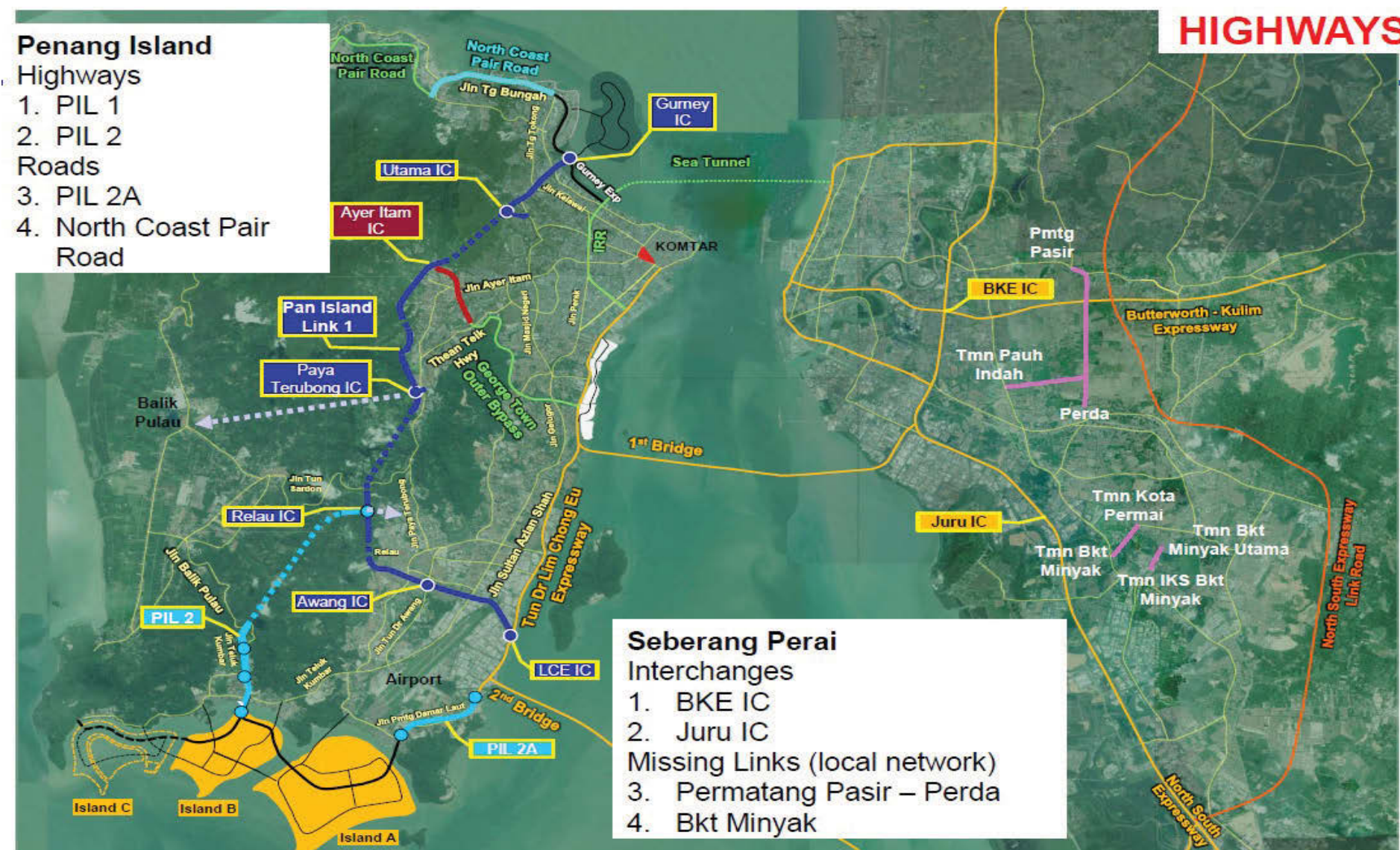
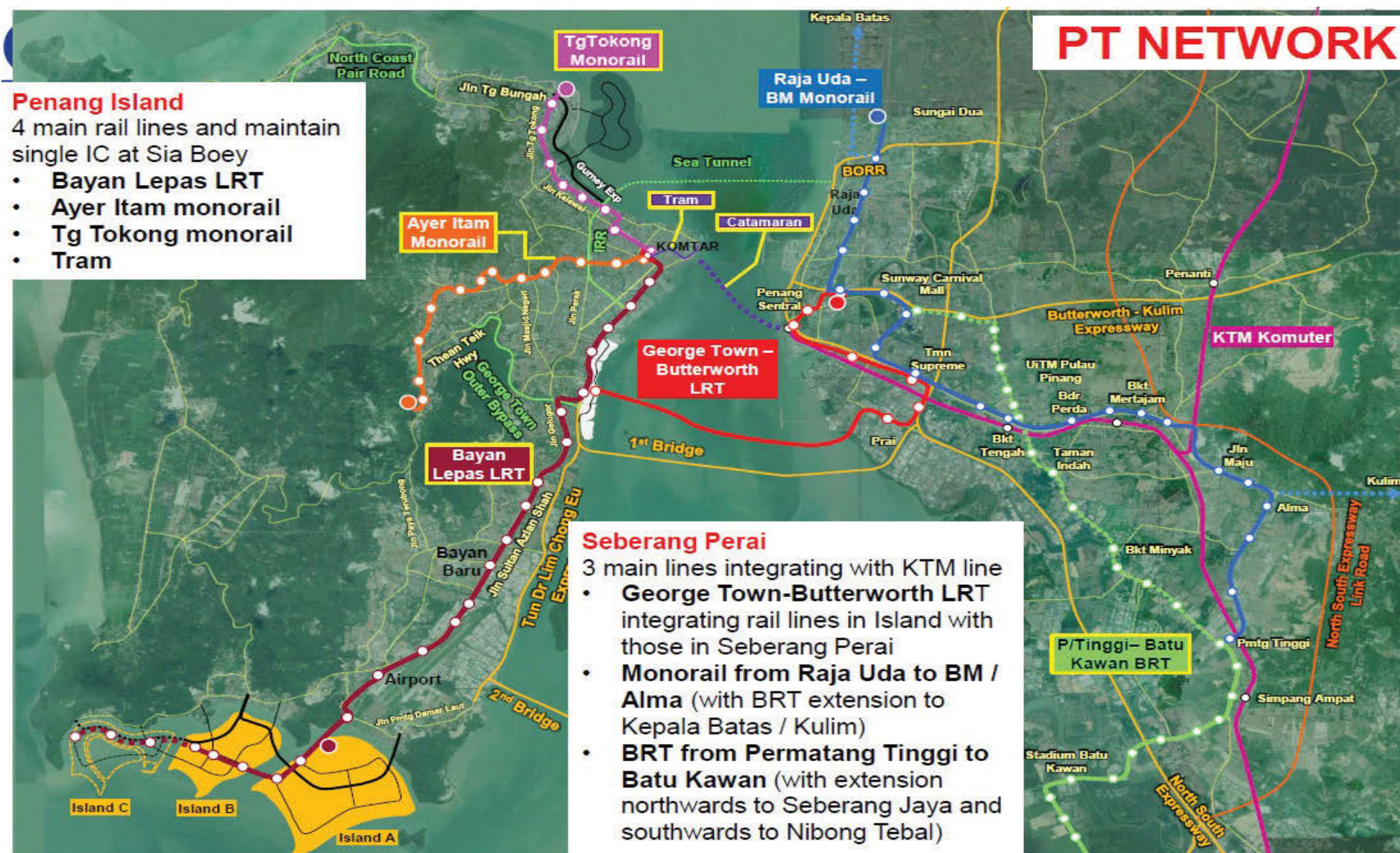
Tarikh : 5 Februari 2016 (Jumaat)
Masa : 9.00 Pagi

Tempat : Dewan Serbaguna (Sp Arena), Bandar Seberang Jaya, 13700 Seberang Jaya, Seberang Perai Tengah, Pulau Pinang



dirasmikan oleh:

YAB LIM GUAN ENG
Ketua Menteri Pulau Pinang



Penang takes you higher this Chinese New Year!

FLOAT above on a hot air balloon this 9th and 10th February 2016. The Penang Hot Air Balloon Fiesta 2016 will be a one-of-a-kind experience and it is the only hot air balloon festival organised on an island in Malaysia.

What better way to celebrate the Chinese New Year festivity with your family and friends where there's loads of fun and excitement from 7am to 9.30pm, both days at Padang Polo Penang.

Organised consecutively for the 2nd time, the Penang Hot Air Balloon Fiesta will see 15 hot air balloons by international and local balloonists over the two-day festival. Aside from balloon displays, there will be 'night glow' shows with fireworks display on the first day, free flying balloons

and cold inflation. In addition to the impressive hot air balloons, there will be family-friendly activities, creative workshops and many more!

Free Shuttle Service - for ease of parking during the event days, shuttle buses will be provided by the state on the island to Padang Polo. (Further details on the shuttle will be updated on the website soon - penanghotairballoonfiesta.com).

Parking - designated parking areas will also be provided to avoid traffic congestion where it will be on first come first serve basis. (Further details on the available parking will be updated on the website soon - penanghotairballoonfiesta.com).

Tickets

The grand event, sponsored by the state, promises a one-of-a-kind experience.

On both days, three tethered balloons are open for rides to the public while a cold inflation balloon will allow everyone to walk into the hot air balloon interior for photo opportunities. What to watch out for are the six special-shaped balloons that will amaze you to no end.

Tethered tickets will be available for purchase on the respective event days only - no reservations or pre-selling of tickets. Ticket purchase will be on 'per person per ticket' and first-come-first-served basis. Hence, the person in queue is only allowed to purchase 1 ticket. Limited to the first 150 persons in queue, numbered tags will be given out 30 minutes prior to the opening of the counter.

A minimum height of 4 feet is required to ride on the hot air balloon.

Should the weather prohibit the balloons to go up, visitors may proceed to the ticket counter and claim for a full refund. Safety is our utmost priority but passengers are to ride at their own risk. Appropriate clothing is advised such as pants or shorts for the balloon ride as passengers need to climb into the hot air balloon basket.

Other Activities

Besides the impressive hot air balloons, as stated in the attached full programme, there will be family-friendly activities such as fun inflatables, creative workshops, archery, paddle boat rides on a huge pool, reverse bungees for both adults and kids, giant trampoline and many more!

For updates, visit penanghotairballoonfiesta.com

Penang Hot Air Balloon Fiesta 2016 – Program Schedule

Time	Tuesday (9 Feb 2016)	Wednesday (10 Feb 2016)
7am	Event starts with food and handicraft stalls	
7am	Setting up of balloons for display and tethered rides	
7.15am	Tethered ride ticket sales counter opens	
7.30am - 10.30am	Tethered balloon ride	
7.45am - 8.45am	Balloon display	
9am - 12pm	Cold inflation activity	
7am - 9pm	Fun Zone <ul style="list-style-type: none"> • Water orb • Roller orb • Hamster orb • Paddle boat ride • Inflatable trampoline • Reverse bungee for adults • Junior bungee • Inflatable zone 	
1pm - 3pm	Workshops: <ul style="list-style-type: none"> • Wood Carving • Nyonya Beads Making • DIY Dream Catcher • Kids Mini Aquarium 	Workshops: <ul style="list-style-type: none"> • Wood Carving • Nyonya Beads Making • DIY Dream Catcher • Hot Air Balloon Bookmark
5pm - 8pm	Cold Inflation	
5.45pm	Ticket sales - tethered ride	
6pm	<ul style="list-style-type: none"> • Set up Balloon (display of balloons / Tethered balloon) • Balloon display for 30 minutes - 1 hour • Tethered balloon ride (about 3 hours) 	
8.45pm	Night Glow set up	
8.45pm - 9pm	Display of 'Night Glow' balloons (with fireworks display on 9 Feb only)	

- Programme itinerary is subject to change without prior notice
- Balloon activities are subject to weather conditions
- For latest updates, please refer to penanghotairballoonfiesta.com



PENANG HOT AIR BALLOON FIESTA 2016

9 & 10 FEBRUARY • PADANG POLO PENANG

For more info:
www.penanghotairballoonfiesta.com info@penanghotairballoonfiesta.com [mypenanghotairballoon](https://www.instagram.com/mypenanghotairballoon)

Supported by:    

Organiser: 

Co-organiser: 

Official Radio Stations:    

Sponsor: 

Vehicle Sponsor: 

Partners:  

In collaboration with: 



Welcoming the monkey in Penang

Event: Kek Lok Si Display of Lights

Date: Feb 7-22

Venue: Kek Lok Si Temple

Description: Temple of Supreme Bliss in the Hokkien Dialect, the Kek Lok Si Temple is a crowd puller and famous tourist attraction, especially during the Chinese New Year. Devotees from far and near flock to this 125-year-old temple for its annual lighting display which showcases more than 10,000 lights. It is believed this act of faith will bring them peace, luck and prosperity.

Info: +604 828 3317 (Kek Lok Si Temple)

Event: The Chief Minister Chinese New Year Open House

Date: Feb 8

Time: 10am – 12.30pm

Venue: SPICE Arena

Description: Chinese New Year is celebrated on the first day of the lunar calendar with each year ushering in a zodiac animal ruling sign. The 2016 is the year of the Monkey. Celebration usually starts on the eve when family members gather for a Reunion Dinner. This is followed by having an open house for family and friends to visit one another and give Ang Pows. Lion dances are also performed to welcome auspiciousness into the household and workplace. Every year, the Penang Chief Minister will organise a Chinese New Year Open House on the first day at the SPICE arena and invite the public to join in the celebration. This also allows tourists and foreign visitors to experience how the festival is celebrated in Penang and Malaysia.

Info: www.visitpenang.gov.my

Event: Penang Hot Air Balloon Fiesta 2016

Date: Feb 9 & 10

Time: 7am – 9.30pm

Venue: Padang Polo Penang

Description: A one-of-a-kind event where it's the only hot air balloon festival organised on an island in Malaysia. The Penang Hot Air Balloon Fiesta will see 15 hot air balloons by international and local balloonists over the two-day festival. Aside from balloon displays, there'll be 'night glow' shows, free flying balloons and 'cold inflation' activity where anyone can walk into a balloon envelope filled with cold air while it lies on the ground. Additionally, there will be family-friendly activities, creative workshops and many more!

Info: www.penanghotairballoonfiesta

Event: Snake Temple Celebration

Date: Feb 12

Venue: Snake Temple (Ban Ka Lan)

Description: The 'Fire Watching' ceremony is a traditional ceremony to predict the economy outlook in Penang. This special prayer is also conducted to commemorate the birthday of Cheng Chooi Chor Soo Kong Deity of the temple which falls on 13 February. The ceremony is an annual event that attracts dedicated devotees not only from Penang but also Indonesia and Thailand to this famous Snake Temple which was formerly known as Ban Ka Lan in Hokkien. Besides the Fire Watching ceremony, devotees and visitors will also be entertained by various cultural dances, food stalls, exhibitions and exciting performances.

Info: +604 262 0202 / +6012 433 1918 (Hokkien Kongsi)

Event: Penang Chinese New Year Celebration

Date: Feb 13

Time: 4pm – 12am

Venue: Heritage Zone of George Town

Description: Every year during the Chinese New Year, the public look forward to the State's annual Chinese New Year event – Penang Chinese New Year Celebration. It has become a norm for Penangites to take to the streets and soak in the festive mood throughout the island with friends and family. There are abundant fun and interesting activities during the Penang Chinese New Year Celebration this year. Not only would you be able to visit the ancient ancestral temples of different clans, you can also experience traditional and cultural games as well as lively performances. There will also be mouth-watering street food and tantalising treats along the streets.

Info: www.facebook.com/pgcnyccelebration

Event: Jade Emperor's Birthday

Date: Feb 15

Time: 8pm onwards

Venue: Chew Jetty

Description: The 9th day of Chinese of Chinese New Year, also known as Ti Kong Seh in Hokkien (Jade Emperor God's Birthday), is celebrated on a grand scale by the Hokkien clan to commemorate their forefathers escape in ancient China. This day is also the first day of Hokkien New Year. At the stroke of midnight, prayers are performed with much gaiety where food,



fruits, liquor and sugarcane stalks are offered to the Jade Emperor God. Also in conjunction with this celebration, there will be a variety of Chinese cultural performances as well as fireworks display at midnight.

Info: +604 250 1522

Event: Chap Goh Meh Celebration

Date: Feb 22

Time: 7pm – 11pm (Fireworks display at 11pm)

Venue: Esplanade

Description: Chap Goh Meh is celebrated on the 15th night of the Lunar New Year, and it's also known as the Chinese Valentine's Day. On this night, with the full moon shining down, young ladies of marrying age venture out to popular sea promenades to throw oranges into the sea, wishing for a good soul mate. The Penang State Government will be organising a celebration on Chap Goh Meh featuring delicious Penang street food as well as games, performances, Baba Nyonya cultural show and a grand fireworks display.

Info: www.visitpenang.gov.my

CM visits Hokkien movie set

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Jan 11 visited the production base and filming set for the movie which is touted as the first ever in the world to use Penang Hokkien.

Located at Jalan Phee Choon, the production base for the movie titled "You Mean the World to Me" in English or in Hokkien, Hai Ki Xin Lor (meaning Seafront New Road), occupies the building which was once the Majestic Theatre.

Speaking to reporters after making his rounds inside the production base, Lim was happy and proud to note the recognition which Penang has gained as a filming location of choice by movie makers not only in the local scene but also those from abroad.

"I think it is about time that we have our own local production. Penang is famous for being a filming location. We actually gained the attention of movie makers from China, Korea, Taiwan, Hong Kong and Singapore. But many people don't realise that even certain European dramas are filmed here like the top UK production 'Indian Summers' which is now in its third season was filmed at Penang Hill," said Lim.

"You Mean the World to Me" is directed and written by Saw Teong Hin and it was originally a play in the George Town Festival last year.

The movie tells the story of Sunny who returns to Penang to face his past which has been haunting him since childhood. He pays a visit to his sister and



Lim (holding shirt) shares a light moment with the production crew after viewing the filming set and production base for the Hokkien movie.

tearful scenes are aplenty.

He has an elder brother who suffers from mental illness but has an extraordinarily close bond with their protective mother.

Despite its plot which contains one dark revelation after another, the movie ends with redemption that speaks of hope and forgiveness.

Saw first came into the limelight in 2004 after directing "Puteri Gunung Ledang" starring Tiara Jacquelina.

The camera and lighting crew is led by well-known cinematographer Christopher Doyle, better known by his moniker Du Kefeng within Chinese circles.

Doyle's works include more than 30 Hong Kong and Taiwanese films such as Hero (2002) starring Jet Li and Maggie Cheung and In The Mood for Love (2000).

Indian business group visits Lim

CHIEF Minister Lim Guan Eng and members of his administration received a courtesy visit from the Malaysian Indian Chamber of Commerce and Industry (MICCI) Penang led by its president Datuk N. Vasantharajan on Jan 4.

The 30-minute dialogue session began with Lim giving his views on the economic outlook for Penang for the new year, some of the plans which will be implemented in the state especially the Penang Transport Master Plan and his aspirations for the Indian business community who has made immense contribution to the state's economy.

"In Penang, we hope to maintain our economic performance because tourism helps a lot. Last year we broke new records in tourist arrivals in Penang. It was a good year for everyone as far as tourism is concerned. We hope this will balance up the economic downturn expected for this year," Lim told his visitors.

"We expect tourism to grow stronger this year. That's where most businesses like yours would depend on. With strong roles in tourism, I think it helps in businesses like yourself and also small timers such as hawkers and those in the food business. When these small businesses thrive, yours will too. Next year will be rough but on the whole, Penang will survive," added Lim.

Accompanying Lim were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation) and Jagdeep Singh (Town & Country Planning and Housing) as well as assemblymembers RSN Rayer (Seri Delima) and A. Tanasekharan (Bagan Dalam).

"We fully support your leadership in Penang and from the developments taking place, we can see the transformation in the state in these seven years. We record a very high level of appreciation to your government and your team," Vasantharajan told Lim.

BE OUR COLLABORATION PARTNERS!

Environmental Education Programs by Penang Green Council

- (1) Green Camp (9-12 years old) - 1 day*
- (2) Environmental Workshops - half day**
 - Water Science Workshop (8-10 years old)
 - Junior Green camp (5-6 years old)
 - "Buy & Throw?" Consumerism Thinking Cap (9-12 years old)

Programs are available in English, Malay and Chinese Languages

Deadline for application: 15 Feb 2015



For more information, please contact us: 04-2503322
Or email: info@pgc.com.my





RUMAH TERBUKA TAHUN BARU CINA 2016 Y.A.B KETUA MENTERI PULAU PINANG

檳州首席部長林冠英新春團拜

Penang Chief Minister's Chinese New Year Open House

பிணங்கு முதல்வரின் சீனப் புத்தாண்டு திறந்த இல்ல உபசரிப்பு

08 • 02 • 2016 (Isnin / 大年初一)

10.00 am - 12.30 pm SPICE, Relau/湖內

Semua Dijemput Hadir





முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

ஜனவரி 16-31, 2016

7 இந்திய நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் பதவிப் பிரமானம்

2016-ஆம் ஆண்டுக்கான பிளாங்கு மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களின் பதவிப்பிரமானம் நிகழ்வு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தலைமையில் சிறப்பாக நடைபெற்றது. நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் 1 ஜனவரி 2016 முதல் 31 டிசம்பர் 2016 வரை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களாகச் சேவையாற்றுவர். பிளாங்கு மாநிலத்தில் இயங்கும் இரண்டு நகராண்மைக் கழகத்திலும் முறையே 48 பேர் உறுப்பினர்களாகப் பதவிப்பிரமானம் எடுத்துக்கொண்டனர்.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் பதவிப்பிரமானம் கடந்த 8/1/2015-ஆம் நாள் அக்கழக அரங்கில் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பதவிப்பிரமானம் எடுத்துக்கொண்ட 24 உறுப்பினர்களில் மூவர் இந்தியர்கள் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அவர்கள் முறையே திரு மு.சத்திஸ், திரு டேவிட் மார்ஷல் மற்றும் திரு குமார். இந்தப் பதவிப்பிரமான நிகழ்வு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் முன்னிலையில் எடுக்கப்பட்டு கையொப்பமிட்டனர்.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் கடந்த மூன்று ஆண்டுகளாகக் கூடுதல் வருமானம் குறிப்பாக 2012-ஆம் ஆண்டு ரிம4.15 லட்சம், ரிம2.74லட்சம் (2013) மற்றும் ரிம0.17 லட்சம் பெற்று செபராங் பிறை வட்டாரத்தில் பல மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் வரையறுத்துள்ளனர் எனப் புகழ் மாலை சூட்டினார் மாநில முதல்வர். தூய்மைப்படுத்தும் பணிகள் தனியார்மயப்படுத்தப்பட்ட வேளையில் கடந்த 2014-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் கைப்பற்றியதன் மூலம் 2,508 தொழிலாளிகள் பணியில் அமர்த்தப்பட்டுள்ளனர். இதனால் செலவினங்கள் கூடுதலாக அதிகரித்தாலும் மலேசிய குடிமக்களுக்கு வேலை வாய்ப்புகள் வழங்கப்படுவதாகக் கூறினார் மாநில முதல்வர்.

பிளாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர் பதவிப்பிரமானம் நிகழ்வு கடந்த 7/1/2015-

ஆம் நாள் பாடாங் கோத்தா மாநகர் கழக அரங்கில் இனிதே நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வில் பதவிப்பிரமானம் எடுத்துக்கொண்ட 24 உறுப்பினர்களில் நால்வர் இந்தியர்கள் என்பது சாலச்சிறந்தது. அவர்கள் முறையே திரு ஆ.கும்ரசன், திரு ஹர்விந்தர், திருமதி கலா மற்றும் திரு ஜோ.பிரான்சிஸ். இந்தப் பதவிப்பிரமான நிகழ்வு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், பிளாங்கு மாநகர் கழக தலைவர் டத்தோ பத்தாயா இஸ்மாயில் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் முன்னிலையில் எடுக்கப்பட்டு நியமனக் கடிதத்தில் கையொப்பமிட்டனர்.

பிளாங்கு மாநகர் கழகம் பொது மக்களுக்குப் பல அடிப்படை பொது வசதிகள் மேம்படுத்தும் நோக்கத்தில் ரிம118.97 லட்சம் வழங்கி உணவகம், சந்தை, விற்பனை தளங்கள் கூடுதல் மேம்பாடு காணவிருக்கிறது எனத் தெரிவித்தார் முதல்வர். செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் பிளாங்கு மாநகர் கழகம் உறுப்பினர்களாகப் பதவிப் பிரமானம் எடுத்துக் கொண்ட இந்திய பிரதிநிதிகளை படத்தில் காணலாம்



திரு கும்ரசன்



திரு குமார்.



திருமதி கலா



திரு ஹர்விந்தர்



திரு ஜோ.பிரான்சிஸ்



திரு மு.சத்திஸ்



திரு டேவிட் மார்ஷல்

படகு சேவை உரிமம் வழங்க வேண்டும் -முதல்வர்

பிளாங்கு தீவு மற்றும் பெருநில பகுதியை இணைக்கும் முக்கிய பொது போக்குவரத்தான படகு(feri) சேவையைப் பராமரிப்பதிலும் நிர்வகிப்பதிலும் மெத்தன போக்கை கையாளும் மத்திய அரசின் கால அவகாசம் முடிந்தது எனச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய மாநில முதல்வர் பிளாங்கு இரண்டு பாலங்களுக்கு அடுத்து பெருநிலத்தையும் தீவுப் பகுதியும் இணைப்பதில் படகு சேவை முக்கியமானதாகும். பிளாங்கு போட் தனியார் நிறுவனம் பிளாங்கு படகு சேவையை மாநில அரசிடம் ஒப்படைக்க மாநில செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பரிசான் டாருஸ் சம்மந்தப்பட்ட மத்திய அரசு போக்குவரத்து அமைச்சுக்கு கடந்த 8 டிசம்பர் 2015-இல் கடிதம் அனுப்பினார். அக்கடிதத்தில் மாநில அரசு எந்தவித நிபந்தனை இல்லாமல் படகுத்துறை தொடர்பான சொத்துக்கள், படகு பழுதுப்பார்த்தல் உட்பட, பட்டவொர்த் சுல்தான் அப்துல் அலீம் படகுத்துறை மற்றும் இராஜா துன் உடா படகுத்துறை என இரண்டையும் எடுத்துக்கொள்ள உரிமை வழங்கப்படுதல்,



பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மத்திய போக்குவரத்து அமைச்சுக்கு அனுப்பிய கடிதத்தைக் காண்பிக்கிறார்.

பிளாங்கு மாநில அரசு படகுத்துறையை எடுத்து கொள்ளும் திகதியில் தற்போது நிர்வாகிக்கும் நிறுவனத்தால் எடுக்கப்பட்டுள்ள எவ்வித கடனுக்கும் உத்தரவாதம் அளிக்காது என்றும், படகுப் போக்குவரத்து சேவையில் பணியாற்றும் ஊழியர்களின் சேவை தொடரப்படும் ஆனால், நிர்வாகக் குழுவின் மாநில அரசு கலந்தாலோசித்த பின்னர் முடிவு செய்யப்படும் அதுமட்டுமின்றி போக்குவரத்து அமைச்சு 30

பிளாங்கு அனைத்துலக சொத்துடைமை மாநாடு 2016



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ

பிளாங்கு வீடமைப்புத் திட்டமிடல் குழு ஏற்பாட்டில் "பிளாங்கு அனைத்துலக சொத்துடைமை மாநாடு" இரண்டாவது முறையாக இனிதே நடைபெற்றது. சில ஆண்டுகளாக தொடர்ந்து இம்மாநிலத்தின் சொத்துடைமை விலை அதிகரித்துக் கொண்டே செல்வதால் பொது மக்கள் வீடு மற்றும் சொத்துகள் வாங்க இயலவில்லை. எனவே, பிளாங்கு வாழ் மக்கள் சொந்த வீடு பெறுவதை உறுதிச்செய்ய மாநில அரசு மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தியது அனைவரும் அறிந்ததே. இந்தச் சொத்துடைமை மாநாட்டில் கலந்து கொள்ளும் பங்கேற்பாளர்கள் மாநில அரசு நிர்மாணிக்கும் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டம் பற்றிய கூடுதல் தகவல்கள் பெறுவர். அதோடு தனியார் மேம்பாட்டாளர்கள் இத்திட்டத்தில் இடம்பெறும் பொருட்டு மாநில அரசு ஊக்கத்தொகை வழங்குகிறது என்றால் மிகையாகாது.

13-வது பொதுத் தேர்தலின் போது பிளாங்கில் ஆயர் ஈத்தாம் மற்றும் ஆயர்

பூத்தே தொகுதியில் 9,999 மலிவு விலை வீடுகள் கட்டுவதாகக் கூறிய பிரதமர் டத்தோ ஸ்ரீ நஜிப் துன் இரசாக் வாக்குறுதி இன்றுவரை நிறைவேற்றப்படவில்லை. கூட்டரசு அரசு கட்டவேண்டிய மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தை மாநில அரசு தொடர்ந்து நிர்மாணிப்பதைச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். மலேசியாவிலே மூன்றாவதாக கூடுதல் வரிச் செலுத்தும் மாநிலமாக பிளாங்கு திகழ்ந்த போதிலும் மத்திய அரசு பொது வீடமைப்புத் திட்டத்திற்குச் செவிச் சாய்க்கவில்லை. கடந்த மாநாட்டில், தனியார் மேம்பாட்டாளர்கள் பல பரிந்துரைகள் மாநில அரசிடம் தெரிவித்தனர். அப்பரிந்துரைகள் கருத்தில் கொள்ளப்பட்டது ஆனால் இன்னும் செயல்முறை படுத்தவில்லை என்றார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ. 2016-ஆம் ஆண்டு "பிளாங்கில் வீடுகள் வழங்கும் ஆண்டு" என வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு மாநில விளம்பர அனுமதி மற்றும் மேம்பாட்டாளர் உரிமம் (Advertising Permit and Developers Licence - APDL) பெறுவதற்கு விண்ணப்பித்த மேம்பாட்டாளர்களுக்குக் கூட்டரசு அரசு உரிமம் வழங்க மறுப்பதால் பல பொது வீடமைப்புத் திட்டங்கள் தொடர முடியாமல் முடங்கிக் கிடப்பதாகக் முதல்வர் கூறினார். இதனை மத்திய அரசாங்கம் கருத்தில் கொள்ள வேண்டும் என்றார்.

நீர் வாடகைக்கார் திட்டங்களுக்கு உரிமம் வழங்க வேண்டும் என குறிப்பிடப்பட்டிருந்தது.

இதனிடையே, பிளாங்கு மாநில அரசு படகுத்துறையை நிர்வகிப்பதன் வழி அதன் தரத்தையும் சேவையும் மேம்படுத்த முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர். பிளாங்கு மாநில சுற்றுலாத் துறை மேம்படுத்த பொது போக்குவரத்து சேவை முக்கிய பங்கு வகிக்கின்றது. கடந்தாண்டை விட இவ்வாண்டு அதிகமான சுற்றுப்பயணிகள் பிளாங்கு மாநிலத்திற்கு வருவர் என்பது வெள்ளிடைமலை.

PICEB-எனும் செயலகத்தின் தலைமை நிர்வாக அதிகாரியாக திரு அஸ்வின் நியமனம்



திரு.அஸ்வின் குணசேகரன்

பிளாங்கு அனைத்துலக மாநாடு மற்றும் கண்காட்சி செயலக (Penang International Convention & Exhibition Bureau ()) தலைமை நிர்வாக அதிகாரியாக ஓர் இந்தியர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். சுவீர்சிலாந்தில் இளங்கலை பட்டம் பெற்ற திரு.அஸ்வின் குணசேகரன் அச்செயலகத்தின் தலைமை நிர்வாக அதிகாரியாக இவ்வாண்டு தொடக்கத்திலிருந்து பணி நியமனம் செய்யப்பட்டுள்ளார். இச்செயலகம் பிளாங்கு மாநிலத்தில் அனைத்துலக மாநாடுகள் மற்றும் கண்காட்சிகள் நடைபெற ஏதுவாக துணைபுரியும் என செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். இதனிடையே, "ஸ்பைஸ்" எனும் அனைத்துலக மாநாடு அரங்கத்தின் மறுசீரமைப்புப் பணிகள் பிளாங்கு மாநிலம் அனைத்துலக ரீதியில் சிறந்த தளமாக அமையும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். பிளாங்கு அனைத்துலக மாநாடு மற்றும் கண்காட்சி செயலகம் ஒரு இலாபமற்ற அமைப்பு என்றும் பிளாங்கு மாநிலத்தை அனைத்துலகத்தில் பிரசித்திப் பெறுவதற்கு உதவும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். இந்நியமனம் வணிகம், முதலீடு, சுற்றுலா வர்த்தகத்தின் மூலம் பிளாங்கிற்கு பொருளாதார வளர்ச்சியை ஈட்டி தரும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

பிளாங்கில் கூடுதல் முதலீடு இலக்கு - முதல்வர்



பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் கிறிஸ்மஸ் மற்றும் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டத்தைத் துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்

பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக ஏற்பாட்டில் கிறிஸ்மஸ் மற்றும் புத்தாண்டுக் கொண்டாட்டம் அண்மையில் மிக விமரிசையாக கொண்டாடப்பட்டது. இந்நிகழ்வில் சிறப்பு விருந்தினராக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹஜி முகமது ரஷிட் பின் ஹஸ்னோன், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில

முதல்வர் 2015-ஆம் ஆண்டு ஜனவரி முதல் செப்டம்பர் வரை இடம்பெற்ற முதலீட்டின் மூலம் பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் ரிம 5.4 பில்லியன் ஈட்டியுள்ளது. பிளாங்கு முதலீட்டை இன்னும் அதிகரிக்க அனைத்து தரப்பினரின் ஒத்துழைப்பு, சிறந்த நிர்வாகம், அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்ப துறையில் தொடர்ந்து கவனம் செலுத்தவிருப்பதாகக் கூறினார். இதனிடையே, பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் 2016-2020 ஐந்தாண்டு பிரதான திட்டத்தையும் (pelan strategik) செய்தியாளர்களிடம் கூறினார். அவற்றுள்,



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பொதுமக்கள்

- அ) புதிய பொருளாதார வளர்ச்சி உருவாக்குதல்
- ஆ) வணிகம், தொழில்துறை, மற்றும் குடியிருப்புப் பகுதிகளை மேம்படுத்துதல்
- இ) அனைத்து மக்களும் வீடு பெற்றிருக்க வேண்டும் எனும் நோக்கில் மலிவு விலை வீடமைப்பு திட்டம்.
- ஈ) சுற்றுலாத்துறை மேம்பாடு, நிலையான வருமானத்தை உருவாக்குதல்.
- உ) பங்குதாரர்களுடன் தொடர்பு மற்றும் உறவுகளை மேம்படுத்துதல் என பல சிறப்பு அம்சங்கள் இடம்பெற்றுள்ளன.

மேலும், பிளாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் பிளாங்கு மாநிலத்தின் வளர்ச்சிக்கு இவ்வாண்டு சிறந்த சேவையும் ஒத்துழைப்பும் நல்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

ஜாலான் சீராம், பட்டர்வோர்த் பொது போக்குவரத்துக்கு திறக்கப்பட்டது

பிளாங்கு மாநில அரசு மக்களின் நலனுக்காக பல மேம்பாட்டுத் திட்டங்களை அமல்படுத்துவது அனைவரும் அறிந்ததே. அவ்வகையில் ஜாலான் சீராம், பட்டர்வோர்த் சாலை மற்றும் வடிகாலமைப்பு மேம்பாட்டுத் திட்டம் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களால் துவக்க விழாக் கண்டது. இம்மேம்பாட்டுத் திட்டம் மாநில பொருளாதார திட்டமிடல் பிரிவு, பொதுப்பணித் துறை, வட மாவட்டம் மற்றும் நில அலுவலகம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஒத்துழைப்புடன் அமலுக்கு வந்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



நிர்மாணிக்கப்பட்ட ஜாலான் சீராம் பிரதான சாலை

பிளாங்கு மாநில அரசு கிராமப்புற மற்றும் நகர்ப்புற உள்கட்டமைப்பு மற்றும் அடிப்படை வசதிகளின் வளர்ச்சியை மேம்படுத்த பல திட்டங்கள் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்காக இவ்வாண்டு வரையறுக்கப்பட்ட பட்ஜெட்டில் ரிம 26.11 லட்சம் ஒதுக்கியுள்ளதைச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர். மேலும், ஆறு சாலை விரிவாக்கம், சாலை சீரமைப்பு மற்றும் வடிகாலமைப்பு மேம்படுத்தும் திட்டங்களுக்காக ரிம 86.3 லட்சம் நிதியை மாநில அரசு ஒதுக்கியுள்ளது.

ஜாலான் சீராம், பட்டர்வோர்த் சாலை மற்றும் வடிகாலமைப்பு மேம்படுத்தும் திட்டம் 9 மே 2014 தொடங்கி 30 நவம்பர் 2015-ல் முடிவடைந்தது. மாநில அரசு பிரிமா தனியார் நிறுவன (ADZ Prima Sdn. Bhd) ஒப்பந்ததாரரை நிர்ணயித்துள்ளது. இத்திட்டம் Butterworth Outer Ring Road (BORR) துவங்கி ஜாலான் சுங்கை ஞியோர் முதல் ஜாலான் தெலாகா ஆயிர் - ஜாலான் ராஜா ஊடா வரை மேம்பாட்டுக் காண்கிறது. இத்திட்டம் இருவழி சாலைகளை நான்கு பாதைகளாக அதாவது இருவழியிலும் இரண்டு வழி பாதைகள் அமைக்கும் திட்டம் ரிம 4.29 லட்சம் மாநில அரசின் செலவில் நிர்மாணிக்கப்பட்டது. இத்திட்டம் பொதுமக்களின் நலனுக்காக போக்குவரத்து நெரிசல் களையவும், வியாபார வாய்ப்புகளை மேம்படுத்தவும் இத்திட்டங்கள் அமல்படுத்தப்படுகின்றது. இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் பல முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.



珍珠快讯



免费

2016年1月16日 - 31日

15慈善团体获槟州政府拨6万令吉



槟州首长林冠英（右4）移交拨款给槟城德教会紫云阁理事，而槟城德教会紫云阁理事则将代表槟州政府转交给15个受惠慈善团体。右3为槟城德教会紫云阁阁长拿督斯里黄赐兴。

摄影：岑健伟

槟州政府言出必行，槟州首长林冠英早前出席槟城德教会紫云阁举行第14届慈善圆融义卖会时宣布拨款6万令吉给15个受惠慈善团体，如今兑现承诺，并移交6万令吉拨款给槟城德教会紫云阁理事，再由该单位转交给有关受惠团体。

槟州首长林冠英早前在出席槟城德教会紫云阁举行第14届慈善圆融义

卖会时，宣布拨款给15个受惠慈善团体，总额高达6万令吉。

接着，槟州首长林冠英于1月15日移交拨款给时槟城德教会紫云阁理事表示，槟州兑现承诺，并希望槟城德教会紫云阁能代州政府转交给受惠的慈善团体。

同时出席者为槟州行政议员罗兴强、首长政治秘书黄汉伟及槟城德教会紫云阁阁长拿督斯里黄赐兴、署理阁长拿督林嘉水等人。

他续称，槟城德教会紫云阁在第14届慈善圆融义卖会中，成功为该15个受惠慈善团体筹获个别1万2000令吉，再加上州政府拨款4000令吉，每个慈善团体共获得1万6000令吉的款项。

另外，黄赐兴指出，对于首长指州政府在落实惠民计划时不分肤色、宗教，并一视同仁地帮助那些有需要的人士，而为之感动。

他代表所有紫云阁同仁感谢首长当

天与会，更赞誉首长为全民首长，所到之处皆有许多民众要求合照。

他说，该义卖会共筹获18万令吉，而筹委会也已经细心审核受惠的15个团体，因此，他们将把筹获的18万令吉全数分发给该15个慈善团体，即每个团体平均获得1万2000令吉。

他表示，其理事会将会在1月17日将所筹获的款项及州政府的拨款一并移交给有关15个受惠慈善团体。

槟或受“超级厄尔尼诺”干旱现象影响 民众受促节约用水

槟州或受“超级厄尔尼诺”（Super El Nino）干旱现象影响，尽管目前槟州的蓄水量保持健康水平，但槟州供水机构仍呼吁民众能节约用水，以确保水源持续充足。

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼指出，气象局已宣布我国或受“超级厄尔尼诺”现象影响，而根据过往经验，槟州一般在1月至3月期间经常会处于旱季，有时更会出现干旱的情况。

他说，该机构将采取有效措施管理水源供应，并会经常向槟州政府及民众汇报最新的水供情况，若有必要也将采取主动水源供应需求管理措施来避免槟州面对配水问题。

他补充，目前槟州两个主要水坝的蓄水量分别为亚依淡水坝87.6%及直落巴巷水坝83.2%，若一直都持续没下雨的话，槟州的水源供应仍可维持100天。

他表示，一般上进入4月份便会有季候风带来雨水，因此相信上述水坝现有的蓄水量将足够应付干旱季节。

杰瑟尼是于1月13日在槟州首长林冠英及州行政议员佳日星的陪同下召开记者会时发表谈话。

他续称，槟州每日平均用水量约10亿公升，而在旱季期间往往会提升10%左右，部分民众也会选择这段期间，出游至天气凉爽的地方。

他指出，我国多个州属曾在2014年及2015年实行水源分配制度，尤其是雨城太平也没有下雨。

他续言，尽管目前槟州的蓄水量保持健康水平，但槟州供水机构仍希望民众能节约用水，进而确保水源持续充足。

另一方面，林冠英也呼吁民众节约用水，同时也强调槟州的水源供应依然充足。



槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼指出，气象局已宣布我国或受“超级厄尔尼诺”现象影响，而根据过往经验，槟州一般在1月至3月期间经常会处于旱季，有时更会出现干旱的情况。

槟国际机场去年达客流量650万人次 首长再促请联邦政府尽快扩建机场

槟城国际机场去年迎来客流量650万人次，槟州首长林冠英促请联邦政府尽快进行扩建机场计划。

林冠英指出，槟城国际机场目前已经爆满，原本估计在2020年才达到客流量650万人次，却已在去年达到，并且提前了5年多。

他说，在州政府的努力下，槟州即将迎来缅甸仰光市及越南胡志明市的直飞航班，届时将有更多乘客，因此希望联邦政府能尽快扩建槟城国际机场。

他透露，槟城直飞仰光的航班将从1月25日开始，每个星期共有3天，分别在週二、週四及週六，至于槟城直飞胡志明市的航班则将于3月22日开始，每星期共有4天分别在週一、週三、週五及星期天。

他指出，随着上述直飞航班的增加，槟城国际机场肯定会迎来更多人，若没有任何的扩建计划，恐怕机场将过度拥挤。

他说，特别是在早上搭乘国内航班时，往往都会出现人多拥挤的情况。

况。

林冠英是于1月15日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州行政议员罗兴强及首长政治秘书黄汉伟等人。

林冠英续称，若是资金方面有问题的话，也希望联邦政府能够先点头后才来寻求融资的方法，联邦政府或可考虑向亚洲基础设施投资银行（AIIB）来申请贷款。

他指出，州政府并没有权力申请贷款，若联邦政府愿意点头让州政

府申请，州政府也愿意做出有关申请。他补充，扩建机场的费用估计约3亿令吉左右。

另一方面，询及上述仰光直飞槟城航班是否与州政府之前所宣布的奖掖有关，林冠英透露，这必须确保有关乘客是真正的游客而非外劳，同时也必须是缅甸公民。

他补充，上述直飞航班对于旅游业者来说是好消息，特别是缅甸开放之后，相信将有更多缅甸游客特别是年轻人出国游玩。




RUMAH TERBUKA TAHUN BARU CINA 2016

Y.A.B KETUA MENTERI PULAU PINANG

檳州首席部長林冠英新春團拜

Penang Chief Minister's Chinese New Year Open House

பிளாங்கு முதல்வரின் சீனப் புத்தாண்டு திறந்த இல்ல உபசரிப்பு

08-02-2016 (Isnin / 大年初一)

10:00 am - 12:30 pm @ SPICE, Relau/湖內

Semua Dijemput Hadir





槟政府展开废料源头分类试验计划 高渊樟角成首个试跑站



槟州首长林冠英（右4）在槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（右3）、爪夷州区议员孙意志（右2）及威省市政局主席拿督麦慕娜（中）陪同下，为高渊樟角站的废料源头分类试验计划主持推介仪式。

为了顺利推行即将在6月进行的垃圾分类计划，槟州政府展开废料源头分类试验计划，高渊樟角成为第一个试跑站；槟州首长林冠英建议设绩效指标，以督促两地市议员与乡委成员全力配合，使废料源头分类计划达标。

槟州首长林冠英指出，为了使废料分类计划能够在今年6月成功推行，槟州政府将紧密地在各区及各领域进行推展仪式，而如果要达致“绿意槟州”愿景，两地地方政府及乡委会是最关键的单位。

因此，他建议设下绩效指标制，以督促两地市议员与乡委成员全力配合，使废料源头分类计划成功进行。

“槟州政府相信，要人民养成垃圾分类良习，首先要中教育着手，然后才逐步改善当中的弱点，那么这项计划才可以成功推行。槟州每日的垃圾丢弃量是1700吨，虽然槟州目前的32%再循环率是国内最高，但希望实行废料分类管理后，能将再循环率提升至40%。”

槟州首长林冠英于1月10日在槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员、爪夷州区议员孙意志及威省市政局主席拿督麦慕娜陪同下，为高渊樟角站的废料源头分类试验计划主持推介仪式。

另外，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员则表示，废料源头分类试验计划将分8大组别进行，而州政府将试跑初期会从中改善弱点，紧接下来将巡回推行垃圾源头分类讲解。

“其实州政府推行的垃圾分类很简单，只有2种，厨余及再循环物品。厨余是每天丢弃的垃圾，而再循环物品，先收藏然后将由有关单位前来收集。”



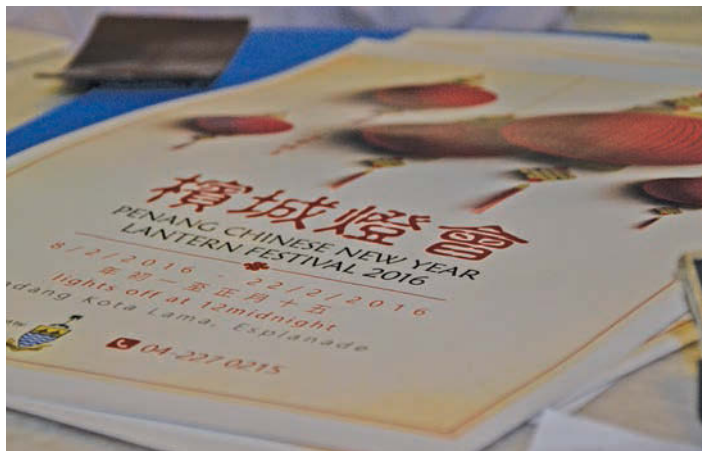
槟州政府相信，要让人民养成分类废料的习惯，首先就得从教育着手，然后才逐步改善当中的弱点，才能让这项计划成功推行。

槟城灯会逾40花灯 大年初一至十五旧关仔角放光彩

为了增添2016年槟城庙会新意，槟城庙会工委联合牛干冬社委会联合举办《2016年槟城灯会》，届时将有逾40个花灯，于大年初一至十五期间在旧关仔角绽放光彩！

2016年槟城庙会大会主席黄伟益指出，为了增添2016年槟城庙会新意，庙会工委联合牛干冬社委会联合举办《2016年槟城灯会》，届时将在旧关仔角草场展示超过20个主题的花灯，包括以“春”字为设计的灯饰。

他说，这些花灯都是从中国定制，预料将在月杪抵达槟城，惟为了在花灯展中也能看到本地作品，因此，工委会特别举办新年花灯制作比赛让小孩子



为了增添2016年槟城庙会新意，槟城庙会工委联合牛干冬社委会联合举办《2016年槟城灯会》，届时将有逾40个花灯，在大年初一至十五期间在旧关仔角绽放光彩。

参与。

黄伟益于1月7日为《2016年槟城灯会》活动召开记者会。陪同者包括槟岛市议员王宇航、节目策划员傅咏歆，以及活

动翻译员林淑娴。

花灯制作比赛将在1月31日，上午8时30分至10时30分，在占领土库街华侨银行(OCBC Bank)前举行。



2016年槟城庙会大会主席黄伟益(中)指出，为了增添2016年槟城庙会新意，槟城庙会工委联合牛干冬社委会联合举办《2016年槟城灯会》，届时将在旧关仔角草场展示超过20个主题的花灯，包括以“春”字为设计的灯饰。

有关活动开放给4岁至12岁的小朋友参与，共分成A组4至8岁，以及B组9至12岁。有意

参加花灯制作比赛者可将名字、年龄、性别发送简讯(sms)至017-4207942报名。

三轮车获私人公司赠阳伞



三轮车夫们获得私人公司赞助阳伞。

槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员指出，槟州政府自2008年开始所提供三轮车夫资助至今已有100万令吉，而自2012年杪起至今，槟州政府提供给三轮车夫每周20令吉津贴，目前已累积了50万令吉。

罗兴强表示，州政府从2008年

起给予三轮车的资助至今已有100万令吉，包括换坐垫、车轮钢圈及油漆。

“三轮车不容易控制，在市



槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员(中)在“占领土库街”赠送LUMINEX赞助的雨伞给三轮车夫。

区内共有140辆三轮车，有些三轮车是属于公会的，有些则是私人的。在过去8年内，也有很多企业提供制服给三轮车夫，但三轮车夫性格比较我

行我素，包括没有照顾好及把制服卖掉。”

罗兴强于1月10日在“占领土库街”赠送LUMINEX赞助的雨伞给三轮车夫。

槟政府从未卖地给中国房地产发展商

槟州政府从未卖地给中国房地产发展商，而地方政府也没接获来自中国房地产发展商的申请。

槟州首长林冠英指出，槟州政府从未卖地给中国发展商，而槟岛市政厅和威省市政局也未曾接获来自中国的房地产发展商申请。

他也指出，至今也仍未有中国房地产发展商进军槟城，而州政府也相信本地发展商的表现也相当优异。

林冠英是于1月8日出席2016年槟州国际产业高峰会议时发表谈话。同时出席者为槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员、槟州发展机构总经理拿督罗斯里等人。

另一方面，林冠英反驳一些人指州政府只兴建80万令吉房屋的说法，然而并非事实。

他指出，州政府不但推出廉价屋及中廉价屋，更为人民推出可负担房屋，更是全国首个推出了15万



槟州首长林冠英强调，槟州政府从未卖地给中国房地产发展商，而地方政府也没接获来自中国房地产发展商的申请。

令吉的可负担房屋组别。

此外，林冠英指出，地方政府在聘请员工也选择

聘请本地人，尽管薪金成本

因此提高许多，却也愿意为本地人提供更多的就

业机会。

他续称，州政府将继续聆听各界的声音，并会听

取各方面的意见来，以便能更有效地位人民提供房屋，特别是可负担房屋。

佳日星：槟政府续推廉价中廉价屋供应低收入家庭需求

槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员指出，槟州政府将继续推出廉价和中廉价屋计划，以供应低收入家庭的需求。

佳日星指出，许多家庭收入低过2500令吉，因此负担不起其他的房子，之前在等候名单内的有超过2万人，而这并非最新的记录，因此相信实际数目会来的更高。

他指出，州政府将继续推出廉屋，以符合低收入家庭的需求；他也透露，槟州内大部份可负担房屋的发展商都成功售出超过50%的单位。

佳日星是于1月8日在SPICE出席2016年槟州国际产业高峰会议时发表谈话。另一方面，佳日星指出，州政府将继续让槟州成为更清洁、绿意及健康的州属，进而让槟州成为投资产业的首选地。

他指出，州政府也会继续为槟州子民提供可负担房屋，并希望透过推行交通大蓝图，通过更多的交通模式，包括轻快铁、电车及缆车等，让槟州在未来达到更完善的交通联系。



槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员出席2016年槟州国际产业高峰会议时指出，槟州政府将继续推出廉价和中廉价屋计划，以供应低收入家庭的需求。

北海拉惹乌达万盏灯笼亮灯 浓浓新春气息成瞩目焦点

万盏红灯笼高挂拉惹乌达，提早为新春佳节增添浓厚的新年气氛；而今年的万盏灯笼更超越去年创下的大马纪录大全，再次获得大马纪录大全颁发证书！

槟州首长林冠英指出，槟州政府于2008年执政槟州至今，从未间断在北海拉惹乌达高挂大红灯笼，更让北海峇眼这座小城市成为槟州旅游景点之一，而现在的拉惹乌达路已成为全马瞩目焦点，是全马挂上最多及最长灯笼的街道。

“7年前拉惹乌达路仅悬挂5000盏灯笼，过后逐年增加，今年比去年多出3000盏灯笼，创下1

万8000盏灯笼的纪录。今年的万盏灯笼更突破本身在去年创下的大马纪录大全，再次获得大马纪录大全颁发证书。”

槟州首长林冠英于1月7日在赞助人拿督陈宝财及拿督方炎华、槟州行政议员彭文宝及林峰成与威省市政局主席麦慕娜陪同下，为北海拉惹乌达万盏灯笼主持亮灯仪式。

林冠英续称，中国有万里长城，北海有万盏灯笼，而万盏大红灯笼高高挂的举动已迈入第7个年头，从当年的5000盏灯笼增加至今年的1万8000盏灯笼，为农历佳节增添浓厚的新年气

氛。

“据我向赞助人了解，马币贬值，消费税及通货膨胀等因素，今年的万盏灯笼总开销比去年多出约50%。今年高挂红灯笼计划共耗资约50万令吉。再次感谢赞助人拿督陈宝财及拿督方炎华，我相信拉惹乌达路的万盏红灯笼将能够再次吸引全国各地的民众前来观赏。”

“希望随着北海拉惹乌达万盏灯笼亮灯后，万盏光明灯会继续照耀着槟州子民，更希望远东南亚，亚州甚至全世界的子民，也都能够感染到这股新春气息。”

地主进行山地工程前请先申请准证免肇土崩



升旗山脚天公坛后山地被非法开发的地主曾于2010年在同样地点进行开发山坡工程遭检举，当时已被勒令停工，不料，事隔5年重施故技，遭当地居民揭发并向市政厅举报。



槟岛市议员黄顺祥（右）联同槟州首席部长林冠英的选区助理方建明（左）以及升旗山乡委会主席沈剑彬巡视升旗山脚天公坛后山被非法开发地段。

升旗山脚天公坛后山地被非法开发，槟岛市议员黄顺祥在巡视该地段后提醒槟岛的山地地主，在进行任何山地工程之前，即使相关地点是属于私人地，地主还是得向槟岛市政厅工程局提呈图测申请准证，以确保有关开发活动不会导致山坡泥土流失，而引发闪电水灾或土崩事件。

黄顺祥于1月9日联同槟州首长林冠英的选区助理方建明以及升旗山乡委会主席沈剑彬巡视升旗山脚天公坛后山被非法开发地段。

他在巡视该地段后指出，2008年至今，槟岛市政厅已接到阿逸布爹区4至5宗非法开发山地案件的检举。

他说，至于升旗山脚天公坛后山地被非法开发一事，该地主曾于2010年在同样地点进行开发山坡工程遭检举，当时已被勒令停工，不料，事隔5年重施故技，遭当地居民揭发并向市政厅举报。

“经调查后证实，该名地主是在没有获得准证的情况下，擅自开发及发展有关山坡地段。这地段虽属私人地，但也涉及政府地，部分已被规划为森林保留地。该地段原是石堆，如今已被夷为平地，并铺上了水泥。有关地段旁则住有约20户人家。”

他认为，对方已有前科，理应清楚一切开发山地工程都必须遵守当局程序及条规。



给孩子一个美好的未来，是许多父母最简单的愿望。但过度发展造成的问题和科技发达带来的文明弊端，让我们不得不去思考，究竟我们要一个怎样的社会。

通过《我们的钱，我们作主》马章武莫人民参与计划的聚焦小组讨论，我观察到，让不同家庭和经济背景的人民一起探讨一个社区所需的的东西和元素，是很重要的事。这将能凝集社区的力量，一起将美好的未来视觉化成可进行的行动，然后群策群力地去实现

它。我常鼓励选区内的社委会，让他们进行更多的社区服务活动，聆听不同群体的需求，然后提出改革计划的建议。唯有如此，我们才能提升更多地方领袖的能力，也在进行社区教育醒觉活动的当儿，逐步改善我们的生活环境。

环境就是未来。我们对现在居住和生活的环境要求，将决定我们有一个怎样的未来。无论是政经文教的发展，或是对各种社会议题的关注，人民必须充分了解自己的权益和社会责任。

马章武莫选区服务中心一年内进行超过十场的讲座活动，让人民有机会接触不同的议

题，并以分享和交流的方式，让人民提出自己对社区的看法。我一直相信“地方智慧”是不能忽略的进步元素。在制定任何政策之前，政府和各个相关的单位都必须聆听当地人民的意见，以确保政策针对性地公平，且能够全面地保障不同群体的利益。

显然的，社会教育在许多政府和非政府组织马不停蹄进行的工作。但是，如果缺乏赋权社区的行动，我们将很难实行实质的改革。为了让我们的后代有一个更美好的未来，是时候让我们想一想，现有环境的利和弊，并一起为这个环境加入更多正面的成长力量，即民主、环保和道德价值观。

《修整2016年财政预算案有效吗？》

我国目前正要面对经济大考验，2016年对我国来说是一个挑战年，消费税的实施、1MDB的丑闻、马币大跌、投资家撤资、国际油价急挫、国库收入再减、国债增加等，这些问题都给马来西亚人民造成了很大的影响。市场上的东西几乎都起价了，生活费高涨，人民的生活困苦，大家都要高喊钱不够用。

在面对国家经济大考验的时刻，首相纳吉即宣布要急修2016年预算案，以便能有足够的钱来实行国家的发展计划，如建道路、医院、学校等。

我认为我国中央政府、部长及领袖们若没有反省廉洁施政，那调整2016年的财政预算案又有效吗？中央政府在施政方面需透明化，或是仿效槟州政府，因为槟州政府在施政方面做得很好，廉洁且透明化、肃贪及不滥权。

一个很好的施政方式就是政府的工程及采购都必须透明化、公开招标，以扩大各方的竞争，这样的方式才可以帮助政府节省很多不必要的开销，同时也可以更透明的让大家看到工程的的招标是公平的，谢绝贪污。如果国阵政府

还是一意孤行，没有真正的检讨国家施政方面所出现的问题，那就算修正2016年财政预算案也只能说是治标不治本。

人民对政府部门的节约能力没有太大的信心，不只是因为部长没有减薪，就连161万名公务员7月加薪的计划也没有叫停，薪金开支增加到700亿令吉了，政府还希望从人民口袋中抽出390亿令吉（6%消费税），这种做法怎么能够让人民理解和对政府的施政有信心？

从去年4月1日开始实行的消费税在9个月内为政府取得271亿收



孙意志
瓜拉登嘉楼区州议员

入，纳吉就说消费税是国家的经济救星。难道一个国家领袖及领导失败让国家经济下跌，人民就是国家ATM的对象吗？国家在面对危机时，执政政府就应该自我检讨、对症下药，解决国家政策及施政上的问题，这样的做法才能让马来西亚走得更远，发展更成功，人民才会更幸福。

《二战历史的震撼》

2016年1月9日，我受檳城阅书报社之邀出席在檳孫中山纪念馆“纪念马来亚、新加坡抗日战争展厅”的开幕礼並在会上致词。

二战並不遙遠。我小学唸公民总校，学校对面就是南侨机工抗战纪念碑。中学在鍾靈中学，学校礼堂前就是二战殉难师生的石碑。历史就在左右，只是年少时对这阶段二战历史感到陌生。

我当过5年的檳州博物馆主席，常在各场合分享通晓历史的重要性。我致词时強調读历史是成长及价值观培养的一个组成部份，是人文精神傳

承的重要元素。如果你通读历史，你的看法，高度，方向会截然不同。面对今日社会里许多難題及矛盾，能从过去的经历併发新智慧來应对。

1937年7月7日卢沟桥战役，中国正式抗战。1941年12月，日軍突袭珍珠港。同时期日軍由暹罗攻下哥打巴魯。成千上萬的日軍踏着铁马，攻进马来半島。几年前，我往新加坡国立博物馆参观时，看到二战展览厅展示了掛在牆上的脚車。馆长告诉我，那是日軍用过的铁马，是二战文物。这是颇有創意的展览方法，令人印像深刻。

我在2007年曾到访过二战战场的夏威夷珍珠港及日本广島。当年日軍突袭珍珠港，击沉了USS Arizona。美国后来为阵亡的美国士兵建了个海上浮台式纪念馆。我坐船去纪念馆时，退伍老兵告诉我这个纪念馆不准喧鬧，以免打扰其沉睡在USS Arizona海底的弟兄们。纪念馆里的大理石碑上满满的刻着阵亡士兵的名字。

我参观过日本广島原爆博物馆。事隔多年，我一直记得广島博物馆里那一套烧成碎片的校服，那一个被烧成焦黑的鉄飯盒。图片说明是原



黄汉伟
亚依淡区州议员

子弹重創下的广岛学校。我看了后，受到很大震撼，沉默了好几天。

我国历史课本内容狭窄，不足以让年轻学子认识历史全貌。学子们尚须通过阅读，参观博物馆，看历史电影，走访历史遗迹，隔着时空与先人对话思考。这才能建立史观，以应付当今复杂多变的世界。

《檳城人的未来》

备受瞩目的檳州交通大蓝图最终出炉，但随即就被填海课题给抢上风头，大家的论点都围绕在填海上，还否记得交通拥堵的问题呢？

众所周知，檳州这7年来迅速发展，人口与交通工具的剧增让我们更需要一个良好及长远的规划。我坚信，2016年将是檳州未来交通的转折点，檳州政府对于檳州交通大蓝图的决定，绝对是檳州未来30至50年的巨大改变。

大蓝图拟好后，最头痛的就是如何筹资。大家都知道，单凭州政府的力量，绝对负担不起这庞大的资金，等联邦政府拨款嘛……慢慢等吧！金孙出世了都还没轮到我们的份儿！

无论如何，州内交通问题还得解决，怎么办呢？州政府唯有自己设法来实现这个大蓝图，而填海造岛就是唯一的出路。

说到这，我是赞成填海的。除了它是唯一的融资方法外，州政府对于这次填海人造岛的提议和规划相当让人期待。再说，这次的填海计划和以往不同，2座分别占地2100及1300英亩人造岛的拥有权将归州政府所有，州政府会把土地出售筹集资金，作为交通大蓝图的各项发展。

未来这两座岛会是综合屋业、工业与旅游发展于一身的新地标，是檳城另一个精明与绿色城市，而交通大蓝图的落实也将大大提升州内的交通衔



郑来兴
光大区州议员

接点及方便度，可见州政府是相当有远见的。

最近，州政府刚完成几场对话会，我发现大部分人都支持这项计划，无可厚非它是项对檳州发展有优势的计划。这是项大计划，大家目前看到的只是个大纲要，里边还有很多细节需要慢慢去耕耘。当然，有利必有弊，这项计划多少会影响一些人，只希望大家以大方向为前提互相迁就弥补，必能迎来更美好的未来。

《檳州交通大蓝图=解决塞车梦魇》

檳城交通大蓝图近期成为热门话题，民众对此褒贬不一。事实上，自希望联盟州政府自2008年执政檳州后，就非常认真看待檳城的交通阻塞及公共交通系统的问题。

可以说，檳城人长期以来都饱受往来檳岛和威省的塞车之苦，如今不只在周末，人们几乎每天在上下班的繁忙时段难逃身陷车龙之苦，这早已成为本地人的梦魇。

当联邦政府在财政预算案中边缘化檳城的发展、限制对州内公共交通系统上的投资时，我们唯有自救，因为我们相信只有透过完善的公共交通系统如轻快铁及巴士，才能对症下药解决交通阻塞问题。

在2011年5月开始，州政府就展

开了一项名为“檳州交通大蓝图研究”的研究工作，针对州内的交通及道路系统作全面的研究。近日，州政府率先展开公众说明会，让州内的相关人士可以获知进展。

我认为，檳州交通大蓝图是一项具有前瞻性的计划，而且考虑非常全面，其中涉及填土的计划而引起民众的担忧，州政府也十分关注。

檳岛南部地区在进行填海计划后，或可通过建设轻快铁和公路，把人造岛与檳岛连接，成为一个符合国际都市观的全新城市，最重要的是，这项计划还可疏散乔治市的交通阻塞问题。

我相信，州政府建议中的填海融资，是在符合环保及科技的前提



杨顺兴
荖尾区州议员

下进行，不只可解决交通堵塞问题，更可以带动经济。”

无论如何，据我了解，大部分在自由工业区上班的民众，已把解决工业区交通问题的希望，放在檳城交通大蓝图中的轻快铁计划，鼓励更多人使用轻快铁上下班，方便又快捷。

我个人则寄望檳城未来的公共交通系统能够更便利，一劳永逸解决交通阻塞的问题，以改善人民生活方式。

蛇庙年初五庙会迎春 料吸引逾万人参与

今年落在2月12日的万脚兰蛇庙年初五请火庙会，预料将吸引至少2万人同欢共庆。

每年都落在农历新年正月初五的万脚兰蛇庙年初五请火庙会，今年主题为《金猴献福》庙会将于2月12日傍晚5时至午夜12时举办，开幕典礼是晚上8时，而请火仪式在午夜12时开始。

万脚兰蛇庙年初五请火庙会筹委会主席谢清渊林锦兴指出，今年将是檳城福建公司第4度举办请火庙会，以配合一年一度的年初六

清水祖师诞请火仪式。

他说，今年的请火庙会开销预算是逾11万令吉，同时获得檳州首长的4万5000令吉特别拨款以及檳州旅游委员会主席罗兴强行政议员拨出2万令吉款项。

另外，罗兴强说，檳州政府在2013年开始号召蛇庙加入呈办庙会活动，主要是配合该庙每年一度的清水祖师请火盛事，而该庙会是从年初五下午开始一直到晚上，让请火仪式更加热闹生色。



檳州旅游委员会主席罗兴强行政议员（中）在万脚兰蛇庙年初五请火庙会筹委会理事的陪同下，邀请民众参与万脚兰蛇庙年初五请火庙会。

馬來西亞 • 檳城
Ban Ka Lan Snake Temple Festival

萬脚蘭蛇廟廟會
Penang • Malaysia

丙申年

金猴獻福

12.2.2016
二零一六年二月十二日

5pm - 12am
下午五时至午夜十二时

主办单位 / Organizers:





节目内容 Programme

五福靈猴鳴金鼓 Five Element Monkey Drum Performance	福祿壽 Hock Lok Siew
中国结 Workshop-Chinese Knot Tying	全国高椅冠军狮王-吉打弘德体育会 Performance of Lion Dance on Stils
鲤鱼祥龙舞拜年 Fish & Dragon Dance Performance	名族舞蹈 Culture Dance
咏春拳 Chinese Martial Art Performance	金蛇狂舞庆丰年 Snake Dance Performance
上海雜技艺术团 Shanghai Culture Acrobatic Performance	仙女下凡献吉祥 7 Fairies Mandarin Orange Throwing
华乐及传统乐器表演 Chinese & Traditional Music Instrument Performance	剪纸 / 竹叶手藝 Paper Cutting & Grasshopper Making
金猴瑞獅呈祥 Monkey God Lion Dance Performance	
蛇廟历史文物展 (Serang "Cheng Choo Choo" Temple / Carriage Exhibition)	五兽呈祥 Five Auspicious Animal Corner
潮劇 Opera Show	马来西亚华人结婚习俗展 Malaysia Chinese Wedding Culture Exhibition

具挑战越野赛跑Malaysia Eco 100 515卷土重来

自去年成功举办之后，最具挑战的越野赛跑项目之一的Malaysia Eco 100 将于5月15日再次举行。

这项赛事被誉为亚洲越野大师系列赛（Asia Trail Master Series）里的5大超级赛道（5 Super Trail）之一，由Edurance Nature所举办，有关赛事将今年5月15日在大山脚双溪里武开跑。

檳州青年及体育、妇女、家庭及社会委员会主席章瑛行政议员指出，这项赛事将让大山脚成国内越甚至是亚洲区域的野赛跑首选地点。

她透露，根据了解，本次赛事较之前的更具挑战性，选手们也将途径更多的森林及山坡路段。

章瑛是于1月14日召开记者会时发表谈话，同时也宣布赞助2万令吉给该赛事。同时出席者大山脚国会议员沈志强等人。

除了13公里、50公里及100公里组别以外，主办单位也首次在大马增加了100英里（160.9公里）组别让参赛者参与。

详情可浏览 Edurance Nature网站<http://endurance-nature.com.my>。



檳州青年及体育、妇女、家庭及社会委员会主席章瑛行政议员（右2）宣布为Malaysia Eco 100 越野赛跑赛事赞助2万令吉。



新任槟岛威省市议员宣誓就任 首长提醒友善有效率为民服务



新届槟岛市议员正式宣誓就任。

2016年槟岛市议员及威省市议员分别宣誓就职，槟州首长林冠英提醒新届市议员必须以坚定、有效率及友善的态度来为人民服务及解决问题。

林冠英指出，市议员的津贴已调涨1000令吉至4000令吉，因此市议员们更应该积极服务人民，必须接听电话及帮助人民解决问题。

他指出，市议员应该协助州政府及市政厅来为人民服务，因此市议员应该给予充分的协助，同时也不要与州议员搞对抗。

他也希望市议员能以专业的精神和态度，特别是要有坚定、有效率及友善来为人民提供专业的服务。

他也促请槟岛市政厅整顿所有员工纪律，以确保市政厅上下都遵守法律及更具责任感，免让少部分人的失职来影响槟岛市政厅的良好形象。

他指出，州政府也在考虑一项在光大周边地带设立另一个长途巴士终站 (Terminal Bas

Ekspres) 的建议，目前正与陆路公共交通委员会商讨中。

他说，市政厅将会雇佣额外101名本地清洁工人，尽管聘请本地人成本比聘请外劳来得高，但是政府愿意为本地人提供更多的就业机会。

林冠英是于1月7日在槟岛市政厅出席新任市议员宣誓就职仪式时发表谈话。同时出席者为槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友及槟岛市长拿督峇达雅等人。这也是槟岛市政厅正式升格为市后首个市议员宣誓就职典礼。

另一方面，曹观友指出，希望槟岛市议员能够秉持着“传递与表现” (Delivery and Performance) 精神来服务人民。

峇达雅则在致词时提醒市议员将能与州政府各部门、民众、团体及非政府组织通力合作，以便能提供最好最好的服务。

另外，林冠英于1月8日在威省市政厅出席新任市议员宣誓就职仪式时也再次提醒提醒



威省市政局主席拿督麦慕娜 (中) 鼓励新届威省市议员中的新人。

市议员，既然州政府已调涨市议员津贴，因此市议员就必须更努力工作，如果有未接来电，事后都应回电给拨电者。

林冠英表示，为了提升威省区的清洁工作，市政局自2011年开始逐步从承包商手中，接管清洁工作的管理权

后，成本虽然提高54.5%，但是所雇佣的员工都是本地人，因此还是值得的。

威省市政局在2011年所承担的清洁费用总额逾4866万令吉，而市局在2015年全权接管管理权后，成本激增至逾7521万令吉，这主要是因

为市局耗资5557万令吉聘请2469名全职及合约式的清洁工人。

“在2012年至2015年11月期间，威省区土地发展总值达逾54亿令吉，这显示了威省区的建筑领域急速发展，经济增长令人振奋。”



新届威省市议员正式宣誓就任。

槟岛市议员名单（任期：2016年1月1日至2016年12月31日）

名字	联络号码
1 Goh Choon Keong 吴俊强	019 471 7931
2 Gooi Seong Kin 魏祥敬	016 457 1271
3 Teoh Koon Gee 张君仪	04 2824239
	016 419 1938
4 Harvindar a/l Darshan Singh	012 428 2250
5 Joseph Ng Soon Siang 黄顺祥	012 423 9143
6 Kala a/p Durai Raj	04 653 0306
	016 4684247
7 Lee Chun Kit 李俊杰	012 519 2152
8 Ong Ah Teong 王耶宗	012 410 6566
9 Syerleena Binti Abdul Rashid	019 225 6502
10 Wong Yuee Heng 王宇航	016 439 9121
11 Francis a/l Joseph	012 474 3321
12 Muhammad Bakhtiar bin Wan Chik	019 470 8811
13 Nur Zarina binti Zakaria	011 1578 5098
14 Kumaresan a/l Aramugam	014 945 9621
15 Ooi Keat Hin 黄吉兴	016 417 1331
16 Ahmad Azrizal bin Tahir	012 498 4556
17 Shahul Hameed bin M.K. Mohamed Ishack	04 229 2689
	017 4730194
18 Ahmad Razaaaim bin Azimi	012 5724711
	016 4519225
19 Mhd Nasir bin Yahya	012 4026 739
20 Saiful Azwan bin Abd Malik	016 463 2787
21 Dr. Lim Mah Hui 林马惠	012 422 1880
22 Eric Lim Seng Keat 林昇吉	016 414 3428
23 Gan Ay Ling 颜艾菱	04 611 0888
	012 401 2265
24 Mohamed Yusoff bin Mohamed Noor	012 472 8114

威省市议员名单（任期：2016年1月1日至2016年12月31日）

名字	联络号码
1 David Marshel a/l Pakianathan	019 412 3397
2 Heng Yeh Shiu an 王育璇	016 261 2460
3 H' ng Mooi Lye 方美珠	012 425 2602
4 Kumar a/l Kanapathy	04 323 8757
	016 407 6058
5 Mohamad Shaipol bin Ismail	019 414 6079
6 Satees A/l Muniandy	016 438 4767
7 Siti Nur Shazreen Bt Mohd Jilani	019 411 8343
8 Tan Chee Teong 陈治中	012 401 7718
9 Tan Cheong Heng 陈宗兴	012 487 3101
10 Tan Chong Hee 陈宗喜	019 411 5598
11 Zulkifli bin Ibrahim	012 477 5588
12 Mohd Sharmizan bin Haji Mohamad Nor	011 1110 6456
13 Zaini Bin Awang	019 546 3115
14 Goh Choon Aik 吴俊益	04 588 3045
	019 457 3222
15 Alias bin Wan Chek	019 540 4553
16 Ong Jing Cheng 王泽钦	016 4455709
	012 7583779
17 Anuar bin Yusoff	04 5075 390
	016 4616 390
18 Amar Pritpal bin Abdullah	04 582 2020
	019 452 2020
19 Shuhada binti Abdul Rahim	010 380 7672
20 Zulkipli bin Ishak	013 431 6161
21 Muhamad Suzuki bin Ahmad	012 465 4419
22 Dr Tiun Ling Ta 张龙大	04 5080039
23 Wong Chee Keet 黄智杰	012 451 1312
24 Ahmad Tarmizi bin Abdullah	013 414 4822



MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA

KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jan	9	Teluk Bahang	Penaga	10	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Feb	6			7		
	13			14		
	20	Dato Keramat	Bertam	21	Pulau Betong	Berapit
	27	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	28	Pengkalan Kota	Padang Lalang
Mar	5	Kebun Bunga	Bukit Tengah	6	Pulau Tikus	Jawi
	12	Batu Uban	Machang Bubok	13	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	19	Paya Terubong	Sungai Acheh	20	Komtar	Pmtg Berangan
	26	Bagan Dalam	Sg Dua	27	Air Itam	Telok Air Tawar
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	

槟城农历新年庆典活动



Event: Kek Lok Si Display of Lights

Date: 7-22 February 2016

Venue: Kek Lok Si Temple

Descriptions: Temple of Supreme Bliss in the Hokkien Dialect, the Kek Lok Si Temple is a crowd puller and famous tourist attraction, especially during the Chinese New Year. Devotees from far and near flock to this 125-year-old temple for its annual lighting display which showcases more than 10,000 lights. It is believed this act of faith will bring them peace, luck and prosperity.

Info: +604 828 3317 (Kek Lok Si Temple)

Event: The Chief Minister Chinese New Year Open House

Date: 8 February 2016

Time: 10am – 12.30pm

Venue: SPICE Arena

Descriptions: Chinese New Year is celebrated on the first day of the lunar calendar with each year ushering in a zodiac animal ruling sign. The 2016 is the year of the Monkey. Celebration usually starts on the eve when family members gather for a Reunion Dinner. This is followed by having an open house for family and friends to visit one another and give Ang Pows. Lion dances are also performed to welcome auspiciousness into the household and workplace. Every year, the Penang Chief Minister will organise a Chinese New Year Open House on the first day at the SPICE arena and invite the public to join in the celebration. This also allows tourists and foreign visitors to experience how the festival is celebrated in Penang and Malaysia.

Info: www.visitpenang.gov.my

Event: Penang Hot Air Balloon Fiesta 2016

Date: 9 & 10 February 2016

Time: 7am – 9.30pm

Venue: Padang Polo Penang

Descriptions: A one-of-a-kind event where it's the only hot air balloon festival organised on an island in Malaysia. The Penang Hot Air Balloon Fiesta will see 15 hot air balloons by international and local balloonists over the

two-day festival. Aside from balloon displays, there'll be 'night glow' shows, free flying balloons and 'cold inflation' activity where anyone can walk into a balloon envelope filled with cold air while it lies on the ground. Additionally, there will be family-friendly activities, creative workshops and many more!

Info: www.penanghotairballoonfiesta

Event: Snake Temple Celebration

Date: 12 February 2016

Venue: Snake Temple (Ban Ka Lan)

Descriptions: The 'Fire Watching' ceremony is a traditional ceremony to predict the economy outlook in Penang. This special prayer is also conducted to commemorate the birthday of Cheng Chooi Chor Soo Kong Deity of the temple which falls on 13 February. The ceremony is an annual event that attracts dedicated devotees not only from Penang but also Indonesia and Thailand to this famous Snake Temple which was formerly known as Ban Ka Lan in Hokkien. Besides the Fire Watching ceremony, devotees and visitors will also be entertained by various cultural dances, food stalls, exhibitions and exciting performances.

Info: +604 262 0202 / +6012 433 1918 (Hokkien Kongsi)

Event: Penang Chinese New Year Celebration

Date: 13 February 2016

Time: 4pm – 12am

Venue: Heritage Zone of George Town

Descriptions: Every year during the Chinese New Year, the public look forward to the State's annual Chinese New Year event – Penang Chinese New Year Celebration. It has become a norm for

Penangites to take to the streets and soak in the festive mood throughout the island with friends and family. There are abundant fun and interesting activities during the Penang Chinese New Year Celebration this year. Not only would you be able to visit the ancient ancestral temples of different clans, you can also experience traditional and cultural games as well as lively performances. There will also be mouth-watering street food and tantalising treats along the streets.

Info: www.facebook.com/pgcnycelebration

Event: Jade Emperor's Birthday

Date: 15 February 2016

Time: 8pm onwards

Venue: Chew Jetty

Descriptions: The 9th day of Chinese of Chinese New Year, also known as Ti Kong Seh in Hokkien (Jade Emperor God's Birthday), is celebrated on a grand scale by the Hokkien clan to commemorate their forefathers escape in ancient China. This day is also the first day of Hokkien New Year. At the stroke of midnight, prayers are performed with much gaiety where food, fruits, liquor and sugarcane stalks are offered to the Jade Emperor God. Also in conjunction with this celebration, there will be a variety of Chinese cultural performances as well as fireworks display at midnight.

Info: +604 250 1522



Event: Chap Goh Meh Celebration

Date: 22 February 2016

Time: 7pm – 11pm (Fireworks display at 11pm)

Venue: Esplanade

Descriptions: Chap Goh Meh is celebrated on the 15th night of the Lunar New Year, and it's also known as the Chinese Valentine's Day. On this night, with the full moon shining down, young ladies of marrying age venture out to popular sea promenades to throw oranges into the sea, wishing for a good soul mate. The Penang State Government will be



organising a celebration on Chap Goh Meh featuring delicious Penang street food as well as games, performances, Baba Nyonya cultural show and a grand fireworks display.

Info: www.visitpenang.gov.my

爪夷区缺消防栓 孙意志冀当局关注

近期天气干旱，火患事件频传，爪夷区州议员促请当局关注该区消防栓数量不足的问题，进而增加消防栓，以策万全。

根据资料显示，爪夷选区共有逾800多个消防栓，多数集中在新兴住宅区，虽然市区也有安装，数量不比却新兴住宅区来得多。

孙意志表示，爪夷选区的住宅规格趋向半郊外，不算是规划性的住宅区，因此消防栓设备显得不足，也难让消防局安装消防栓，而其选区的郊外住宅，包括楣南、加里多尼亚、直落依卑、樟角等等。

“令我印象深刻的是在2013年时，樟角路一间著名鞋厂发生火患，由于地点位于郊区没有消防栓，消防队员必须往附近河流取水，以致拖延了救火行动，使火势蔓延开来。由此可见消防栓是非常重要的设备，尤其是火患分秒必争的当儿，若有完整週全的消防栓及时救火，将能减低事主的财物损失。”

他希望当局关注消防栓不足事件，为郊区增加消防栓，尤其甘榜、乡区一带，以备不时之需。此外，他也促请民众勿为了贪图一时方便，把交通工具停泊在消防栓前，一旦发生任何事故，将造成延误救灾行动。

高渊自愿消防队队长杜建愷指出，该区消防栓数量不足以应付需求，旧花园住宅只有数个消防栓，而新兴花园住宅区则大部分每条路都有1个消防栓，虽然该队多次向消防局要求增加消防栓，当局却以基金不足回拒。

“我们与高渊政府消防队保持着良好的合作关系，除了在救灾工作上互相配合，我们也统计选区内消防栓的数量向当局呈报，这有利于救灾行动，让消防队在抵达现场后能



爪夷选区共有逾800多个消防栓，多数集中在新兴住宅区，虽然市区也有安装，数量不比却新兴住宅区来得多。

在第一时间找到消防栓进行救火工作。”

他说，除了巡视及统计消防栓数量外，该队每2个星期在特定花园清理消防栓，以确保紧急时刻能够顺利操作，而每次清洗活动涉及6至7名队员左右，耗时数小时。

杜建愷表示，一些比较隐藏的花园如奴里花园，因少人路经，加上地点比较隐藏，消防栓通常会被偷。



近期天气干旱，火患事件频传，爪夷区州议员孙意志（右）促请当局关注该区消防栓数量不足的问题，进而增加消防栓，以策万全。旁为杜建愷。

BAYAR KESELURUHAN

CUKAI PINTU 2016

BERSERTA TUNGGAKAN DIKA ADALAH

DILANJUTKAN SEHINGGA 29 FEBRUARI 2016

BAYAR SECARA

ONLINE

PROMOSI

2016

PERCUMA

CENDERAHATI

KUPON LETAK

KERETA

1500000000

5 UNIT

SAMSUNG GALAXY A5

UNTUK DIMEKANI

ANDA

berpeluang

memenangi

HADIAH

CABUTAN

BERTUAH

Penyertaan adalah tertakluk kepada terma dan syarat. Untuk maklumat lanjut, sila hubungi: 04-5497470 / 471 / 468 / 696 / 697 / 790 atau layari www.mpsp.gov.my

*Hadiah semasa promosi berakhir pada 29 Februari 2016. Hadiah akan diberikan kepada pemenang yang disenaraikan dalam gambar.

伪造槟岛市厅准证贴纸遭揭穿

槟岛市政厅准证贴纸遭一些商家伪造以鱼目混珠，惟这不法行为还是逃不过槟岛市政厅执法人员的法眼而遭揭穿。

槟岛市议员王耶宗指出，一些商家为了节省准证费而伪造槟岛市政厅的准证贴纸来张贴在布条上，并以为可以鱼目混珠地蒙骗过去，惟最后还是遭执法人员揭穿。

他解说，根据槟岛市政厅的条例，布条或广告板都必须张贴市政厅的准证贴纸，而该贴纸除了会注明编号外，也会列明相关广告的宣传截止日期。

“其实申请布条的准证费并不高，那就是每月22令吉，另外30令吉抵押金则可领回，处理申请时间也很短，只需24小时。从今年开

年以来，该局执法组陆陆续续在哥德烈路及发林一带，发现有6张布条张贴着伪造准证贴纸，而广告内容是关于娱乐中心及饮食中心，而且是来自同一名店主。”

王耶宗于1月13日连同其他槟岛市议员黄顺祥、张君仪及吴俊强召开记者会。

他表示，经过调查发现，该名店主其实曾向市政厅申请5张准证贴纸，而对方在取得贴纸后，将有关贴纸为「范本」交给印刷公司打印6张印有伪造贴纸的布条。

“这名商家肯定会遭到对付，包括每张“假布条”将会被罚款250令吉，同时我们也会要求商家出示解释信，以及冻结这商家，让他不准申请布条准证长达6个月。”



槟岛市议员王耶宗（左起）连同其他槟岛市议员吴俊强张君仪及黄顺祥召开记者会，揭穿伪造槟岛市政厅准证贴纸事件。

印裔同胞Ponggal 庆丰收



摄影：Ahmad Adil Muhamad

各族文化各绽放光彩，是槟州政府鼓吹各族和谐的宗旨，在刚过去的Ponggal节，或许还会有人不了解什么是Ponggal？

Ponggal，印度丰收节是印度一年一度的感恩节。在这天，家家户户必须做的事情就是煮沸瓮里的大米，直到大米沸腾溢出，透过这个烹饪仪式象征著财富与收获。

丰收节（Ponggal），原本是主要以农耕为生的南印度人民庆祝丰收的节日。不过在马来西亚，丰收节是为了迎接泰米尔历中 Thai 月的到来，即每年的1月中旬，庆祝活动通常会持续四天时间。



首部槟福建话电影《海墘新路》开拍



槟州首长林冠英（右5）前往大华戏院旧址，探访首部道地槟城福建话电影《海墘新路》拍摄团队。

首部道地槟城福建话电影《海墘新路》于槟州拍摄，槟州首长林冠英前往大华戏院旧址探访摄制团队，并为摄制团队能够推出本土电影而感到高兴。

林冠英指出，槟州目前已经成为拍摄电影的热门地点，许多来自不同地方的摄制团队，包括新加坡、韩国、香港、台湾、中国等都纷纷到槟州来取景。

“这不仅限于亚洲地区而已，更有来自英国的摄制团队也来槟州取景拍剧。”

他说，如今更是推出了属于槟州的电影，这不仅能够让槟州感到光荣，更能让人们看到本地制作团队的才华，能够拍摄出一部好的电影。

他指出，州政府很高兴能给予电影的拍摄工作协助，尤其这是一部以本土语言来拍摄的电影，并希望有关电影能够顺利完成，好让大家能尽快观赏到这部电影。

林冠英是于1月11日前往前往大华戏院旧址，探访首部道地槟城福建话电影《海墘新路》拍摄团队时发表谈话。同时出席者为该片导演苏忠兴及监制郑雄城等人。

另外，苏忠兴指出，能拍摄这部电影对他而言是美梦成真，他感谢帮助他梦想成真的政府及私人单位。

郑雄城则表示，最近槟州的天气良好，因此摄制组也成功拍摄到许多的美景，而摄制组对与这部电影相当有要求。



著名电影摄影师杜可风（右）因被《海墘新路》的故事所吸引而接下这部戏。

孙意志冀重启野狗结扎计划

爪夷区州议员孙意志呼吁威省市政局应重启野狗结扎计划，减低野狗繁殖问题。

他表示，野狗问题至今依然存在，没有完善的解决方案，以致民众在路上看到野狗就心慌不安，而要彻底解决野狗问题，不仅靠捕捉行动，也必须采取治本的方式。

资料显示，从2010年至2015年9月，全槟共有3万3455只野狗被当局捕获，即槟岛西南县4245只、东北县3050只、威北8692只、威中1万1052只及威南6416只。

“从2015年1月至9月，威南有1586只野狗被捕获，但我相信这只占50%，尚有半数的野狗在外游荡。去年不断发生野狗咬人事件，而当局几乎每天都会接获民众投报有关野狗事宜。由此可见，虽已展开捕捉行动，惟依然无法根治野狗问题。”

他说，就如爪夷区，当局每天定时去固定地点进行捕捉野狗行动，但是那些野狗似乎对官员的味道甚为敏感，每当当局罗里抵达，野狗就立即失去踪影。

“我在2008年担任市议员期间，为了解决野狗泛滥问题，当局曾与非政府组织落实野狗结扎计划，每个月两次为野狗结扎，而狗主若有兴趣也可携带自家狗儿前往进行结扎手术，收费较外面低，但此计划在去年年初被终止。”

孙意志在去年11月的州议会里曾提问此事，当局回复说因缺乏相关官员看顾，只好关闭该部门。

“据了解，目前全槟只有兽医局为野狗结扎，这根本无法应付需求，所以我要求当局能够重新启动有关部门，与兽医局、非政府组织联手合作。”



爪夷区州议员孙意志呼吁威省市政局应重启野狗结扎计划，减低野狗繁殖问题。





www.mpspcarfreemorning.com
info@mpspcarfreemorning.com
mpspcarfreemorning
+6012 440 1398

Pagi Bebas Kenderaan@Seberang Perai

MPSP Car Free Morning@Seberang Perai

Setiap Ahad

Minggu Pertama

Setiap Bulan

7:00 AM - 12:00 PM

Jalan Todak 2 & 3, Seberang Jaya

Berhadapan Sunway Carnival mall

5 Jul 2015 | 2 Ogos 2015 | 6 Sept 2015 | 4 Okt 2015 | 1 Nov 2015 | 6 Dis 2015

3 Jan 2016 | 7 Feb 2016 | 6 Mac 2016 | 3 Apr 2016

Street art, aktiviti berjalan kaki, inline skate / skateboard, larian, berbasikal, senamrobik, gerai jualan & pameran

槟城迈向性别平等12月的旅程

推动性别平等的工作其实说穿了就是一项园艺工作，花不开、不结果、种子不发芽往往就让园丁白了头；饶是如此还是不断有不同的园丁以不同的方式开拓荒芜，撒下性别平等的种子。

成立于2010年的戏剧团体路人甲是其中一个默默垦荒的园丁，他们的创作的方向以对社会关怀为目标。路人甲自成立以来每年举办《槟州中学性别平等戏剧比赛》至今已进入第5年。每一年，在议题上都不断有突破手法也越见成熟。今年的金奖为韩江中学的《毕业快乐》、银奖为孔圣庙中华中学的《洋娃娃》、铜奖则是钟灵独中的《她是我哥哥》及YID《姐妹姐妹站起来》。路人甲是槟州妇女发展机构其中一个重要的伙伴，因为我们知道少年人是槟城的未来。

做为一个槟州政府的单位 - 槟州妇女发展机构的园地就是整个槟城，我们希望在整个槟州抚育出性别平等的果子，在过去的一年槟州妇女发展机构的活动涵盖整个槟城。机构的愿景即希望槟州成为一个性别观念主流化的州属，把性别观念纳入所有领域的政策及活动上，以期达致性别及社会公正。

去年年底，其中一项具革命性的计划 - 全民参与性别预算案在去年底在马章武莫这个选区将这项计划的口号“不同群体，不同需要”推向新的里程碑。这项由国州议员沈志强及李凯伦出资，加上威省市政局和槟城人民之声全力支持之下，这项“我们的钱，我们做主！”的计划于去年12月27日成功举行一项小组讨论。这项小组讨论获得当地居民的踊跃支持，男女老少，身体有障碍的朋友也积极出席讨论



全体演员、主办单位、评审老师及议员章瑛在《第五届槟州中学性别平等戏剧比赛》后合影。

以打造一个适合大家生活的地区。全民参与性别预算案的落实让槟城更具包容性，进步及对女性友善。

槟州妇女发展机构的出现是因为州政府有前瞻，视1995年大马签署的国际公约 - 《消除对妇女一切形式歧视公约》为己任，并积极贯彻这项公约里不歧视原则及推动实质性性别平等。

我们希望在2016年，性别平等的路不再那么坎坷，也希望有更多的园丁加入打造一个性别主流化的槟城。

路人甲《第五届槟州中学性别平等戏剧比赛》的成绩如下：

金奖：韩江中学《毕业快乐》
 银奖：孔圣庙中华中学《洋娃娃》
 铜奖：钟灵独中《她是我哥哥》及YID《姐妹姐妹站起来》
 最佳剧本创作/改编奖：孔圣庙中华中学《洋娃娃》及韩江中学《毕业快乐》
 最佳舞美奖：韩江中学《毕业快乐》
 最佳导演奖：孔圣庙中华中学《洋娃娃》
 最杰出演员奖：黄竞倪（韩江中学《毕业快乐》）及王瑜彤（韩江中学《毕业快乐》）
 最佳演员奖：叶莉雯（孔圣庙中华中学《洋娃娃》），吴家庆（孔圣庙中华中学《洋娃娃》），林楷浸（孔圣庙中华中学《洋娃娃》），邓容慧（孔圣庙中华中学《洋娃娃》），练礼贤（YID《姐妹姐妹站起来》）
 我最喜爱戏剧奖：孔圣庙中华中学《洋娃娃》
 最佳平面设计奖：韩江中学《毕业快乐》



背景多元化的参与者、国会议员沈志强及州议员李凯伦于2015年12月27日参加一项在Permatang Tinggi乡村发展暨治安委员会举行的小组讨论后合影。



槟榔律八爪鱼天桥提升工程 预料今年8月全面竣工

槟榔律八爪鱼天桥提升工程正在进行中，预计将在今年8月全面竣工。

槟州首长林冠英指出，一旦工程竣工后，八爪鱼天桥届时将具备国际水准，不仅有自动扶梯，同时也有电梯等设施。

他指出，基于早前基设公司需时迁移地下的电缆及水管等设施，因此这项工程将无法在4月竣工，预料将延期至7月或8月才完成。

他说，这项耗资600万令吉的提升工程由私人界赞助，是一项企业社会责任的努力。

林冠英是于1月14日召开记者会时发表谈话。同时出席者为光大区州议员郑来兴及槟岛市政厅工程部副主任拉占德兰及该工程建筑师王富洋等人。

另外，郑来兴则表示希望能加强安全措施，以确保从车水路方向通往光大大道方向的行人安全，对此，拉占德兰表示当局已指示承包商将针对此事进行提升。

此外，王富祥表示，预料将在2个月后便开始进行安装电梯及自动扶梯的工程，并依顺序先后在光大大道、林翠龙医生路、乐台居及车水路等方向进行安装工程，并会先后开放给民众使用。

他补充，除了电梯及自动扶梯外，该天桥也将设有楼梯等设施，整体工程预计将在7月或8月竣工。



槟州首长林冠英（右2）指出，槟榔律八爪鱼天桥提升工程正在进行中，预计将在今年8月全面竣工。

元宵节

Chap Goh Meh Celebration

22 February 2016, 7pm - 11pm

Esplanade, Penang

Fireworks display at 11pm 晚上十一時燃放烟花

Penang State Tourism Development
Level 53, Kompleks Tun Abdul Razak (Komtar),
10503 Penang, Malaysia.
Tel: +604-261 9012 / 650 5136 Fax: +604-261 8744
Tourism Line: 016-411 0000

Sponsor:

檳州中華總商會
PENANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE

2016 年农历新年活动庆祝

Date 日期 Tarikh	Time 时间 Masa	Event 节目 Program	Venue 地点 Tempat
7 Feb to 22 Feb	7pm - 12 midnight	Kek Lok Si Display of Lights 极乐寺万圣盞灯光 Penyalan Lampu Kek Lok Si	Kek Lok Si Temple, Ayer Itam 极乐寺
8 Feb To 22 Feb	Lights off at 12 midnight	Penang Chinese New Year Lantern Festival 槟城灯会 Pesta Lampu Bunga Tahun Baru Cina Pulau Pinang	Esplanade 旧关仔角 Padang Kota Lama
8 Feb (1 st day of CNY) 正月初一	10am - 1pm	Penang State Chief Minister's Chinese New Year Open House 槟州首长新春团拜 Rumah Terbuka Tahun Baru Cina Ketua Menteri P.Pinang	SPICE Arena 槟城国际地下会展中心
9 Feb to 10 Feb 正月初二, 初三	7am - 9.30pm	Penang Hot Air Balloon Fiesta 槟城热气球嘉年华 Belon Udara Panas Pulau Pinang	Padang Polo 马球场
12 Feb (5 th day of CNY) 正月初五	7pm - 12 midnight	Snake Temple Celebration 槟城万脚兰蛇庙庙会 Upacara Pemerhatian Api Tokong Ban Ka Lan	Snake Temple, Ban Ka Lan 蛇庙
13 Feb (6 th day of CNY) 正月初六	4pm - 12 midnight	Penang Chinese New Year Celebration 槟城庙会 Sambutan Tahun Baru Cina Pulau Pinang	Esplanade, Light Street, King Street, Penang Street, Church Street, Bishop Street & Beach Street
15 Feb (8 th day of CNY) 正月初八	9pm - 12 midnight	Jade Emperor God Festival 天公诞 Sambutan Hari Jadi Dewa "Thi Kong"	Jade Emperor God's Temple (Ti Kong Tua) Chew Jetty & Hillway Road, Ayer Itam 姓周桥 & 天公坛
19 Feb (12 th day of CNY) 正月十二	7pm - 10.30pm	International Chinese Kung Fu Dinner 国际功夫武林大会晚宴	Han Chiang School Hall 韩江中学礼堂
20 Feb (13 th day of CNY) 正月十三	9.30am - 12.30pm	International Chinese Kung Fu Festival 国际功夫武林大会	The Banquet, Komtar 5 th floor 光大5楼宴会厅
20 Feb (13 th day of CNY) 正月十三	6pm - 12 midnight	Chap Goh Meh on the thirteen 华堂元宵节年十三日 Sambutan Chap Goh Meh	Penang Chinese Town Hall 槟州华人大礼堂
22 Feb (15 th day of CNY) 正月十五元宵节	7pm - 11pm	Chap Goh Meh Celebration 元宵节庆典 Perayaan Chap Goh Meh	Esplanade 旧关仔角 Padang Kota Lama



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



பினாங்கு போக்குவரத்து பெருந்திட்டம்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் தேசிய கூட்டணி அரசியல் தலைவர்கள்

பினாங்கு மாநில போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்தில் கொம்தாரிலிருந்து பாயான் லெப்பாஸ் மற்றும் தீவுப்பகுதியிலிருந்து செபராங் பிறை இடையிலான விரைவு இரயில் சேவை அமைக்கத் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது. இந்த விரைவு இரயில் சேவை நிர்மாணிக்க மாநில அரசு கடல் விரிவாக்கம் மூலம் பெறப்படும் வருமானத்தைக் கொண்டு மேற்கொள்ளப்படும் என்றார் உள்நூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். மேலும் பொதுப் போக்குவரத்து துறை மாநில அரசின் கீழ் செயல்படுமே தவிர தனியார் நிறுவனத்தால் அல்ல எனச் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் சுட்டிக்காட்டினார்.

போக்குவரத்து பெருந்திட்டத்தின் கீழ் இடம்பெறும் இவ்விரு பிரதான திட்டங்களும் கொன்சோர்த்தியம் தனியார் நிறுவனத்தால் நிர்மாணிக்கப்பட்டு மீண்டும் மாநில அரசிடம் ஒப்படைக்கப்படும் எனத் தெளிவுப்படுத்தினார் சாவ் கொன் யாவ்.

பொதுப் போக்குவரத்து மேம்பாடு பொது மக்களின் அத்தியாவசியமாகத் திகழ்வதால் அதனை மேம்படுத்த மாநில அரசு இலக்குக் கொள்கிறது. விரைவு இரயில் சேவை மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்குத் தேவையான நிதியைக் கடல் விரிவாக்கம் மூலம் மாநில அரசு வழங்குவதால் அதன் நுழைவுக் கட்டணம் அதிகமாக நிர்ணயிக்கப்படாது என்றார்.

மேலும், கடல் விரிவாக்கம் செய்வதால் பொது மக்கள் பாதிப்படைவதாகவும் தனியார் மேம்பாட்டு நிறுவனம் அதிகமான இலாபம் ஈட்டுவதாகக் கூறும் எதிர்க்கட்சித் தரப்பினரின் கூற்று தவறானது. மேலும் அக்கடல் விரிவாக்கம் திட்டத்தின் நிலத்திற்கு மாநில அரசாங்கமே உரிமைக் கொள்கின்றது எனத் தெளிப்படுத்தினார் பாடாங் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சாவ்.

தேசிய கூட்டணி அரசு ஆட்சியின் கீழ் 1999-ஆம் ஆண்டு சுங்கை பினாங்கு பகுதியில் அமைந்துள்ள 940 ஏக்கர் நிலத்தை கடல் விரிவாக்கத் திட்டத்திற்காக ஒரு சதுர அடிக்கு ரிம1 என நிர்ணயிக்கப்பட்டு ஒரே தரப்பினருக்கு விற்கப்பட்டுள்ளது. அதுமட்டுமின்றி அந்நிலத்தில் 10% மட்டுமே மாநில அரசிற்குச் சொந்தம் என ஒப்பந்தம் செய்யப்பட்டுள்ளது.

போக்குவரத்து பெருந்திட்ட மேம்பாட்டளரான கொன்சோர்த்தியம் எஸ்.ஆர்.எஸ் நிறுவன தலைமை நிர்வாகி சீத்தோ வா லோங் அத்திட்டத்தின் பற்றிய ஆய்வறிக்கை குறித்து செய்தியாளர் கூட்டத்தில் விளக்கமளித்தார். பினாங்கு மாநில போக்குவரத்து பெருந்திட்டப் பற்றிய கூடுதல் விளக்கம் பெற்றுக்கொள்ள தேசிய கூட்டணி ஆட்சியின் மாநில எதிர்க்கட்சி தலைவர் டத்தோ சாஹாரா அமிட் தலைமையில் சந்திப்புக் கூட்டம் இடம்பெற்று மாநில அரசிடம் விளக்கம் பெறப்பட்டது.

பினாங்கு இரு ஊராட்சி கழகங்களில் பெண் உறுப்பினர்கள் அதிகரிப்பு

கடந்த 6 ஜனவரி 2016, பினாங்கு மாநகர் கழகம் (MBPP) மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் (MPSP) புதிய நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் அறிவித்துள்ளது. பதவி உறுதிமொழி எடுக்கும் இரு உள்ளூர் கழகங்களின் புதிய உறுப்பினர்கள் சிறந்த சேவையாற்ற மனதார வாழ்த்துகிறேன். இவ்வாண்டு பினாங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்திலும் 8% பெண் உறுப்பினர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரித்துள்ளதால் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகிறேன். (கடந்த ஆண்டைவிட இவ்வாண்டு பினாங்கு மாநகர் கழகத்தில், பெண் உறுப்பினர்களின் எண்ணிக்கை 3 இருந்து 5-ஆக உயர்ந்துள்ளது மற்றும் செபெராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தில் 1ல் இருந்து 3ஆக உயர்ந்துள்ளது. சதவீத அடிப்படையில் தற்சமயம் பினாங்கு மாநகர் கழகத்தில் 20% மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தில் 12%.பெண் பிரதிநிதிகள் உள்ளனர். நிலையான பாலின சமத்துவத்தால் பினாங்கு மாநிலம் சீரான நிர்வாகத்தை அடைய முடியும்.

பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக தலைமையில் திட்டங்களும், முயற்சிகளும், “பாலினப் பொறுப்பு”, பட்ஜெட் மற்றும் பங்கேற்பு”(GRPB) திட்டங்களும் அதே சமயம் பாலின புரிந்துணர்வுக்குச் சாதகமாக இருந்த மாநிலம் மற்றும் ஊராட்சி கழகம், அரசியல் முடிவெடுப்பாளர்களுமே இந்த மாற்றத்திற்குக் காரணம் என நம்புகின்றேன்.

சர்வதேச ஆய்வின் மூலம் “CEDAW”-வில் குறிப்பிட்டுள்ள (ஐக்கிய நாடுகளுக்கான மாநாட்டில் பெண்களுக்கு எதிரான எல்லா வகையானப் பாகுபாட்டையும் ஒழித்தல்) அரசியலில் பெண்களின் பங்களிப்பு 30 முதல் 35 சதவீதம் இருந்தால் மட்டுமே அரசியல் நடைமுறையில் தெளிவான ஒரு மாற்றத்தையும் புத்துணர்வையும்

கொண்டுவர முடியும்.

நாம் இதுவரை 30% மட்டுமே அடைந்துள்ளோம், மாற்றத்தை உருவாக்க பிரதிநிதித்துவம் அவசியம் தேவை. நாம் சரியான பாதையைத் தொடங்கியுள்ளோம் ஆண் பெண் சமத்துவம், நல்ல சுற்றுச்சூழல் மற்றும் ஆதரவு இருந்தால் பெண்கள் அரசியலில் வலுவான தலைவர்களாக உருவாகலாம்.

கடந்த மற்றும் தற்போதைய இரு கழகங்களின் பெண் கவுன்சிலர்களாகத் தேர்வு செய்யப்பட்டவர்களில் குறைந்தது ஆறு பெண்கள் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக ஏற்பாட்டில் நடைப்பெற்ற பெண்களுக்கானத் தலைமைத்துவ பயிற்சித் திட்டத்தில் கலந்து கொண்டவர்கள். அவர்களுள் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்ற கழகம் (JKKK) மற்றும் மகளிர் படையைச் (Briged Wanta) சேர்ந்த உறுப்பினர்களாவர்.

தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மாநில அரசாங்க பிரதிநிதியாகிய நான், பெண்களுக்கு எல்லா வகையில் வாய்ப்புகள் மற்றும் சந்தர்ப்பங்கள் கிடைக்க பாலின சமத்துவம் அடைய மற்றும் முடிவெடுக்கும் பதவிகளுக்குப் பெண் பிரதிநிதிகள் அதிகரிக்க உறுதுணையாக இருப்பேன்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத் தலைவர் சொங் எங்.

பிளாங்கில் நீரின் அளவு “சுகாதாரமாக” உள்ளது

"சூப்பர் அல் நிளோ"(SUPER EL NINO) எனும் பருவநிலை மாற்றம் ஜனவரி முதல் மார்ச் மாதம் வரை நீடிக்கும் என்பதால் பிளாங்கு வாழ் மக்கள் நீரை சிக்கனமாகப் பயன்படுத்த வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் நீர் விநியோக வாரியம் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி பொறியியலாளர் ஜாசானி மைடின்கா. இந்தப் பருவகால மாற்றத்தால் சுற்றுச்சூழல் அதிகமான வெப்பம் ஏற்படுவதோடு வறட்சி ஏற்படும் அபாயம் உள்ளதாக வானிலை ஆராய்ச்சி துறை அறிவித்துள்ளது.

கடந்த 29/12/2015-ஆம் நாள் தான் இறுதியாக பிளாங்கு ஆயர் ஈத்தாம் அணையில் மழை பெய்ததாகப் பதிவுச் செய்யப்பட்டுள்ளது. பிளாங்கு மாநிலத்தின் இரண்டு பெரிய அணைகளான ஆயர் ஈத்தாம் அணையில் 87.6% மற்றும் தெலுக் பஹாங் அணையில் 83.2% நீர் அளவு குறிப்பிடப்படுகிறது. மெங்குவாங் நீர் அணை விரிவாக்கத் திட்டம் மேற்கொள்ளப்படுவதால் சுங்கை மூடா நீரின் அளவு 2.53 மீட்டர் பதிவுச் செய்யப்பட்டுள்ளது.



நீர் விநியோக வாரியம் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி பொறியியலாளர் ஜாசானி மைடின்கா

தற்போது பிளாங்கு மாநில நீர் அணைகளின் நிலை "சுகாதாரமாக" இருப்பதாக அதாவது நீர் பங்கீட்டு முறை ஏற்படாது என மேலும் தெரிவித்தார். அதுமட்டுமின்றி தொடர்ந்து சுங்கை மூடா ஆற்றிலிருந்து நீர் பெறப்படும்.

2014-ஆம் ஆண்டு ஏற்பட்ட வறட்சி காலம் மீண்டும் இந்த ஆண்டு தொடக்கத்தில்



ஆயர் ஈத்தாம் நீர் அணை

ஏற்பட வாய்ப்புள்ளது. இந்நிலை தொடர்ந்தால் மாநில அரசு பல அரிய முயற்சிகள் மேற்கொண்டு கடந்த ஆண்டுகள் போலவே இந்த ஆண்டும் நீர் பங்கீட்டு முறை அமல்படுத்தாது என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். 2016-ஆம் ஆண்டு எவ்வித சூழ்நிலையிலும் பிளாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் நீர் பங்கீட்டு முறையை அமல்படுத்தாது என்பதில் மாநில அரசு உறுதியாக உள்ளது. பிளாங்கில் நீர் பற்றாக்குறை தவிர்ப்பதற்குப் பொது மக்கள் சிக்கனமாகப் பயன்படுத்துமாறு கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றனர்.

அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளைத் தனிமைப்படுத்தும் திட்டம் தொடங்கியது.

பிளாங்கு மாசற்ற பசுமையான மாநிலமாக மாற்றியமைக்கும் முயற்சியில் அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளைத் தனிமைப்படுத்தும் திட்டம் (Projek Perintis Dasar Pengasingan Sisa di Punca) தொடங்கியது. பிளாங்கு மாநிலத்தில் ஒவ்வொரு நாளும் சராசரிக்கு 1700 டன் குப்பைகள் புலாவ் பூரோங்கில் அகற்றப்படுகிறது. இதனைக் குறைக்கும் நோக்கில் மாநில அரசு இப்புதிய திட்டத்தை அமல்படுத்த இலக்கு கொண்டுள்ளதாக இந்நிகழ்வின் அறிமுக விழாவில் தெரிவித்தார் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

2016-ஆம் ஆண்டு இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களான பிளாங்கு மாநகர் மன்றம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் ஆகியவை தத்தம் ரிம 100.31 லட்சம் மற்றும் ரிம 98.99 லட்சம் திடக் கழிவு மற்றும் பொது சுத்திகரிப்பு நிர்வகிப்பதற்கு செலவிடுகிறது என்றால் குறிப்பிடத்தக்கது. ஊராட்சி மன்றங்களின் இச்சுமையைக் குறைக்க 3R திட்டம், உரமாக்கல் மற்றும் இதர திட்டங்கள் பசுமையான தூய்மையான சுற்றுச்சூழலை உருவாக்கும் எண்ணத்தில் மாநில அரசு இம்முயற்சியை கையாளுகின்றது. மேலும், நெகிழிப்பை பயன்பாட்டு தடை, உணவு முழுமையாக உண்ணுதல் போன்ற திட்டங்களும் கழிவுப்பொருட்களைக் குறைக்க துணைபுரியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

தேசிய அளவினைக் காட்டிலும் பிளாங்கு மாநிலத்தில் மறுப்பயனீடு திட்டம் 32% அதிகரித்துள்ளது. அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளைத் தனிமைப்படுத்தும் திட்டம் முதல் ஐந்து மாதங்களுக்கு தோட்டப்புற வீடுகள், தாமான், அடுக்குமாடி குடியிருப்பு, தொழிற்சாலைகள், உணவகங்கள், அரசு அலுவலகங்கள் என இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களால் கழிவுப்பொருட்கள் சேகரிக்கப்பட்டு பரிசீலனைச் செய்யப்படும் என கூறினார் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். இம்மாதிரியான திட்டத்தின் வழி, புவி வெப்பமடைதலை குறைக்க முடியும் என்பதையும் பிளாங்கு மாநிலத்தை தூய்மை, பசுமை, பாதுகாப்பு மற்றும் ஆரோக்கியமாக மாற்றியமைக்க முடியும்



அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து கழிவுகளைத் தனிமைப்படுத்தும் திட்டத்தில் சிறப்புரை வழங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்

என்பது வெள்ளிடைமலை. இந்நிகழ்வுக்கு ஏற்பாடுச் செய்த சங்காட் சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்றம் கழகத்தை பாராட்டினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். இந்நிகழ்வில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத் தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப், ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.



நிகழ்வில் சிறப்பு படைப்பு வழங்கிய சிறுவர்கள்



தைத் திங்கள் கொண்டாட்டம்

உழவர் திருநாள், தமிழர் திருநாள், தமிழ்ப் புத்தாண்டு இவையனைத்தையும் உள்ளடக்கிய பொங்கல் விழா இப்போது மலேசியர்களின் விருப்பத்திற்குரிய திருவிழாவாக அனைத்து நிலையிலும் கொண்டாடப்பட்டு வருகிறது. தைப் பொங்கல் கொண்டாட்டம் பிளாங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் மிக விமரிசையாக கொண்டாடப்பட்டது.

மூன்று கரும்புகள் பிரமிட் வடிவில் கட்டப்பட்டு, அதற்கு நடுவில் விறகுகளுக்கு இடையில் அடுக்கி வைக்கப்பட்ட செங்கற்களின் மேல் அலங்கரிக்கப்பட்ட மண் சட்டி வைக்கப்பட்டிருந்தது, ஒவ்வொரு மண்சட்டிக்கு முற்புறம் வண்ண அரிசி மாவில் கோலங்கள் இடப்பட்டு அவ்விடமே வண்ணமயமாகக் காட்சியளித்தது. மாவிலை, தோரணங்கள் கட்டப்பட்டு லிட்டல் இந்தியா கடை வரிசை கட்டடம் இந்தியப் பாரம்பரியத்தை வெளிபடுத்தி நின்றது பாராட்டக்குரியதாகும்.



Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhammad	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiung@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				
N1 Penaga	: 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah Bakar	N23 Air Putih	: 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggai	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N24 Kebun Bunga	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan	: 019 - 505 3444	- R. M Reza	N25 Pulau Tikus	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N26 Padang Kota	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: 016 - 463 3866	- Malik Bakar	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai Pinang	: 010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N31 Batu Lancang	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N32 Seri Delima	: 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti	: 013 - 595 6865	- Rosli	N33 Air Itam	: 04 - 282 6419	- Karuna
N13 Berapit	: 04 - 538 2871	- Tira	N34 Paya Terubong	: 019 - 4474362	- Mahen James
N14 Machang Bubok	: 016 - 401 3507	- Mr.Lim	N35 Batu Uban	: 012 - 5242549	- Janet
N15 Padang Lalang	: 017 - 446 1817	- Yeoh Ee Yee		: 012 - 4730736	- Toon Hoon Lee
N16 Perai	: 012 - 474 0964	- Andrew Chin		: 016 - 4940705	- Frankie Kee
N17 Bukit Tengah	: 012 - 473 0964	- Ikhwani		: 012 - 484 1963	- Jalal
N18 Bukit Tambun	: 017 - 552 8928	- Chan		: 016 - 205 1185	- Khairul
N19 Jawi	: 014 - 945 9786	- Lai		: 016 - 480 0232	- Sathya
N20 Sungai Bakap	: 04 - 399 6689	- Selvi		: 016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N21 Sungai Acheh	: 013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		: 04 - 646 4700	- Amirulzaman
					- Danny Ho
					- Firdaus
					- Zulkiflee
					- Ahmad
					- Johan Abu Bakar

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

"Trade In Your Ex" is online now!
Find new owners or buyers for your used items!

Download "Trash2Treasure" on the App Store or Google Play.

Penang Green Council
46th Floor, KOMTAR, 10503, Penang.
T: +604-250 3322 F: +604-250 3323
W: www.pgc.com.my E: info@pgc.com.my

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Unveiling the truths of TPPA

Story by **Victor Seow**

KELANA Jaya MP Wong Chen on Jan 13 spoke at great length on the implications of the Trans-Pacific Partnership Agreement (TPPA) on the livelihood of Malaysians and its effects on the sovereignty of the nation.

Wong, a corporate lawyer by profession, was invited to Penang by Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon to give the talk to civil servants, businessmen and stakeholders who were keen to know the economic implications of the TPPA.

The TPPA is a trade agreement among 12 Pacific Rim countries concerning a variety of matters of economic policy that was reached on Oct 5, 2015 after seven years of negotiations.

The agreement contains measures to lower trade barriers such as tariffs and establish an investor-state dispute settlement mechanism.

According to Wong, who also chairs the Investment and Trade Bureau of Parti Keadilan Rakyat (PKR), the TPPA will greatly undermine the sovereignty of the country in promulgating laws to protect the interest of the people.

"The biggest threat to the sovereignty of the country is the Investor State Dispute Settlement (ISDS) provisions under the TPPA which enable foreign investors to sue the

government, policymakers or politicians who make laws that are detrimental to the interest of foreign investors. So if I were to pass a law which will hurt the investor, I will be sued. This will make me think twice before I debate the law in parliament and therefore, my ability as a lawmaker to serve my voters is stopped," Wong said.

"Our previous prime ministers Dr Mahathir (Tun Dr Mahathir Mohamad) and Badawi (Tun Abdullah Ahmad Badawi) refused to sign such an agreement with the Americans. Foreign companies today, even without the TPPA or a free trade agreement, invest heavily in Malaysia. We don't need a free trade agreement to boost trade. So this idea that without TPPA, we are driving our investors away is a lie.

"Dr Mahathir understood this. Badawi refused to sign because he knew the cost for healthcare and medicine would rise sharply. Badawi may not be a tough man like Mahathir or a good economist but he's basically a good man and he knew the implications of the TPPA," he said.

Others who turned up for Wong's talk besides Rashid were assemblymembers Ong Chin Wen (Bukit Tengah) and Dr. T. Jayabalan (Batu Uban) as well as Seberang Perai Municipal Council (MPSP) councillor Ong Jing Cheng.

MBPP PARKING SYSTEM

Smart **PARKING GADGET (SPG)**

MONTHLY PASS PARKING STICKER

DAILY PARKING COUPON
(Recommend to use daily coupon if you park long hours / whole day)

Email: customercare@alamindah.my
Tel: 04-640 2220 / 04-640 2221

Taman Tasek Harmoni

KEDIAMAN IMPIAN YANG MODEN DAN EKSKLUSIF



RUMAH BERKEMBAR 2-TINGKAT

JENIS A (4 UNIT)
KELUASAN TANAH: 2228KPS (MIN)-2401KPS (MAK)
KELUASAN BINAAN: 1798KPS (MIN)-1798KPS (MAK)
HARGA JUALAN: RM538,000.00 (MIN) RM550,000.00 (MAK)

JENIS B (8 UNIT)
KELUASAN TANAH: 2443KPS (MIN)- 6534KPS (MAK)
KELUASAN BINAAN: 2091KPS (MIN)-2091KPS (MAK)
HARGA JUALAN: RM638,000.00 (MIN) RM925,000.00 (MAK)



RUMAH TERES 2-TINGKAT (73 UNIT)
KELUASAN TANAH: 1356KPS (MIN) -3186KPS (MAK)
KELUASAN BINAAN: 1775KPS (MIN) - 1775KPS (MAK)
HARGA JUALAN: RM408,000 (MIN)-RM540,000 (MAK)



KEDAI PEJABAT 2-TINGKAT (18 UNIT)
KELUASAN TANAH: 1300KPS (MIN) -2131KPS (MAK)
KELUASAN BINAAN: 2288KPS (MIN) - 3041KPS (MAK)
HARGA JUALAN: RM698,000 (MIN)-RM858,000 (MAK)



PEMBELI-PEMBELI BUMIPUTERA YANG BERMINAT SILA HUBUNGI:
BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI,
PARAS 20, KOMTAR 10503 PULAU PINANG
TEL: 04-6505 242/6505 244
FAX: 04-2622 904



LOYAL GREENWORLD SDN BHD (917790-V)
1797-1-8A, Kompleks Auto World, Jalan Perusahaan Juru Interchange, 13600 Prai, Penang. Tel 016-233 0233 Faks 04-507 5980
Email loyalgreenworld@gmail.com

No. lesen pemaiu: 13664-1/08-2016/0880 (L)
Tempoh sah: 30/08/2014-29/8/2016
No. permit iklan & jualan: 13664-1/08-2016/0880 (P)
Tempoh sah: 30/08/2014-29/8/2016
Hakmilik tanah: Pegangan Bebas
Jumlah Unit: 85 unit

No. pelan susunatur: MPSP/70/39-75/33
No. pelan bangunan: MPSP/40/20-75/38
Pihak berkuasa yang meluluskan: MPSP
Pajakan tanah: Ambank (M) Berhad
Tarikh dijangka siap: September 2016
DISKAUN 5% UNTUK BUMIPUTERA • HAKMILIK KEKAL

People's Participation Project in Machang Bubuk - 'Our Money, Our Rights'

'OUR Money, Our Rights' is the first ever project of its kind organised by the Gender Responsive and Participatory Budgeting Project (GRPB) of Penang Women's Development Corporation (PWDC). GRPB is moving one step ahead with the co-operation of Machang Bubuk Assemblyman YB Lee Khai Loon, Bukit Mertajam Member of Parliament YB Steven Sim, the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) and Suara Rakyat Malaysia Penang (SUARAM), a non-governmental organization to put the pilot to test. Lee Khai Loon and Steven Sim have undertaken to contribute RM50,000 each for the introduction of GRPB in Machang Bubuk.

The pilot will be executed by the Community Development and Security Committee (JKKK) of the State Legislative Assembly as a catalyst in leading and mobilizing people to have a say in the way a budget allocated for public development is spent. With RM100,000 for a community development project up for grabs, the JKKKs through a community participatory approach will suggest the development projects for their respective neighborhoods. 17 JKKKs attended a series of compulsory capacity development workshops organised by PWDC to be able to carry out the process and manage the pilot project. The JKKK which successfully fulfill the criteria required will be selected to pilot the RM100,000 project.

Through the participatory process of the pilot project, the JKKK will conduct Demo-



Certificate presentation to a shortlisted JKKK by Exco of Youth and Sports, Women, Family and Community Women Development, Family and Community YB Chong Eng, with Machang Bubuk Assemblyman YB Lee Khai Loon, Bukit Mertajam Member of Parliament YB Steven Sim, GRPB Program Director Shariza Kamaruddin and Mr. Ong Jing Cheng, representative of SUARAM Penang.



graphic Surveys and Focus Group Discussions (FGD) to understand local issues and solutions with the involvement of various groups inclusive of gender, age and those with disabilities. These FGD are significant in materialising GRPB's tag line, 'Different People, Different Needs'. The realization of the increase of women's participation and access in the processes of governance will only be achieved with such inclusive participation to ensure the needs of various groups are accounted for by the State and local governments.

To date, six (6) out of 17 JKKKs have successfully made to Phase 2 which for FGD. JKKK

Alma Bukit Minyak and JKKK Permatang Tinggi have completed their FGD sessions on 20 and 27 December 2015. The rest will follow through until month end of February 2016.

If successful, the pilot project will be one of the models for a people's participation process under the GRPB project at the local council level. It will be adopted as part of the process of planning for future projects, programs and budget allocations in the budget cycle for public development projects. The outcome of the grassroots consultation will be carried forward to budget dialogues at the local council level as part of the decision making process.

GRPB projects have been implemented by PWDC in Penang since 2012 with the Penang City Council (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) as main partners. GRPB is a vital mechanism in bringing about transformative change at the grassroots level and in increasing the participation of the community through gender mainstreaming process in the Local Government. It leads Penang into being an inclusive, progressive and gender friendly state by providing an important platform for people to get involved in a competent, accountable and transparent development process.



Focus Group Discussion by Lee Khai Loon to the community gathered by JKKK Alma.



A Focus Group Discussion held by JKKK Alma targeting teenage girls.



YB Steven Sim and YB Lee Khai Loon with participants of the Focus Group Discussions organized by JKKK Permatang Tinggi.



GRPB Program Director Shariza Kamaruddin with local leaders and participants.

Higher fixed allowance for councillors

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

COUNCILLORS on the two local authorities – the Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Prai Municipal Council (MPSP) – can look forward to higher fixed allowances in carrying out their duties.

Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said the monthly fixed allowance for Penang local councillors has been raised from RM1,500 to RM2,500 each effective January this year.

Chow said this at a press conference at Komtar on Jan 6 to announce the line-up of 48 councillors, 24 each at MBPP and MPSP respectively.

Among them were five new councillors for MBPP and nine for MPSP.

With the revision, Chow said each councillor is entitled up to RM4,000 per month, up from RM3,000 previously.

This includes the RM2,500 fixed allowance, up to RM1,200 in attendance allowance and RM300 telephone allowance.

“Many councillors treat their posts as a full-time job. This increase is necessary due to their heavy workload and rising cost of living,” he said after announcing the lineup of new councillors for the 2016 term.

The tenure of the councillors’ appointment took effect from Jan 1 and ends on Dec 31 this year.

The swearing-in ceremony for the MBPP councillors was held at its premises at the Esplanade on Jan 7.

Seven new councillors elected were Grace Teoh Koon Gee, D. Kala, Gan Ay Ling, Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack, Ahmad Razzaaim Azimi, Wong Yuee Harn and Saiful Azwan Abd Malek.

A total of 24 councillors participated in the swearing-in ceremony in the presence of Chief Minister

Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister 1 Datuk Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister 11 Prof. Dr P. Ramasamy, Chow, Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail, exco members and assemblymembers.



Lim (centre), Chow (fifth from left), Rashid (sixth from left), Ramasamy (eighth from left) joining the line-up of MBPP councillors for a group photograph.

Lim stressed the importance of discipline following an incident where two MBPP workers were nabbed last month for alleged involvement in drug trafficking.

Meanwhile, Teoh, 48, described her appointment as a blessing.

“It’s a heavy burden and responsibility that accompanies my new job as a councillor,” said Teoh, who is a former publicity officer.

“We expect to get a lot of demands from the public to solve their problems,” she told Buletin Mutiara.

“I will do my best to serve the council,” she added.

Harvinder Darshan Singh, who was retained for the eighth term, said: “Work hard, be diligent and disciplined and above all be friendly when carrying out your duties.”



Harvinder: Work hard, and above all be friendly.



Teoh: It’s a heavy burden.

Moving towards balanced gender representation

THE programmes and initiatives of the Penang Women’s Development Corporation (PWDC), including its Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) Project, have contributed positively towards raising the gender sensitivity of the state and local government leadership as well as the decision makers within political parties.

International research noted by the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) Committee demonstrates that if women’s participation reaches 30 to 35%, there is a real impact on political style and the content of decisions, and political lives is revitalised.

“I am very pleased to note the increase in the number of women councillors in both MBPP (Penang Is-

land City Council) and MPSP (Seberang Perai Municipal Council), by eight per cent in both councils (for MBPP, an increase to five from three women councillors last year and for MPSP an increase to three from one last year).

“In terms of percentage, MBPP now has 20% and MPSP 12% women representation,” exco for Youth and Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng said in a press statement on Jan 7.

On Jan 6, the new line-up of local councillors for MBPP and MPSP was announced.

“We are still short of the minimum 30% generally agreed as the ‘critical mass’ of women’s representation needed to make a difference, but we are certainly on the right path,” she added.

Chong Eng said at least six of the past and present women councillors in both MBPP and MPSP have attended women’s leadership training programmes organised by PWDC.

Many are also active in the Briged Wanita Pulau Pinang under the Community Security and Development Committees.

“We are proud to have supported the development of these women leaders through PWDC, and hope they will continue to grow in their new roles,” she stressed.

She also called upon elected representatives in the state government to provide more career opportunities to women as a means of promoting gender equality and increasing women’s representation in decision making.

MPSP records surplus for three consecutive years



Lim (centre) with Mohd Rashid (fifth from left), P. Ramasamy (fifth from right), Maimunah (fourth from right), state exco members and the MPSP councillors for 2016.

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

FINALLY after seven years of experiencing a total deficit of RM230 million before 2008, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) recorded financial surplus of RM4.15 million in 2012, RM2.74 million in 2013 and RM0.17 million in 2014.

“Hopefully management based on Outcome-Based Budgeting (OBB) in the Local Authorities (PBT) finance administrative management is capable of sustaining the surplus record. Instead of using RM1 million funds to build some nonsense

such as the world’s tallest flag pole, use the funds to build and upgrade roads for the people,” said Chief Minister Lim Guan Eng during the swearing-in ceremony of MPSP councillors on Jan 8.

Also present at the event were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II Prof. P. Ramasamy, MPSP president Datuk Maimunah Mohd. Sharif and the state exco members.

With regards to OBB, Lim added that MPSP was willing to completely take over the solid waste cleaning management in 2015 even bearing higher cost, because that move will give

more opportunities to local residents.

“If compared to 2011, we had to bear extra 50% cost when we completely took over the solid waste cleaning management but this is more beneficial for our people as all our general employees are local citizens and no longer foreign workers,” Lim added.

The recorded cost of cleaning in 2011 including the contracted foreign workers accumulated to RM48,668,435.

After MPSP completely took over the solid waste management with all local employees, the total cost increased by 54.5% or RM26,546,363 which made

it a grand total of RM75,214,797.

Maimunah also revealed the Gross Development Value (GDV) for real estate development projects approved by MPSP in 2012 amounted to RM2,512,956,400, followed by RM1,669,385,182 in 2013 and RM483,880,000 in 2014.

“On the other hand, GDV produced during the period of January till November 2015 accumulated to RM826,300,000,” added Maimunah.

Back when the state government was under Barisan Nasional before 2008, MPSP recorded a deficit for seven years continuously.

Ten new councillors chosen

this year were Muhamad Suzuki Ahmad, Alias Wan Chek, Amar Pritpal Abdullah, Anuar Yusoff, Goh Choon Aik, Heng Yeh Shiuan, K. Kumar, Ong Jing Cheng, Shuhada Abdul Rahim, and Zulkipli Ishak.

Muhamad Suzuki, 48, said this appointment is a new challenge for him.

“I used to work as a clerk at a trading company so this will be a new challenge for me. I would like to set my focus on traffic management especially on the Alma and Bukit Minyak area. I will do my best to improve the problem at hand,” he said during an interview with Buletin Mutiara.

Focus MPSP 2016 launched

THE Seberang Perai Municipal Council (MPSP) had the official launching ceremony of Focus MPSP 2016 on Jan 8 at Kenanga Hall, MPSP.

Focus 2016 was prepared by MPSP and the 2015 MPSP councillors.

Nine focus groups were formed which represented the core business of MPSP which are Cleanliness, Safety and Traffic, Enforcement, Flood Control, Beautification, Greener and Public Facilities, Community Involvement, Capacity Construction, Fiscal Inauguration, and Work Process Efficiency.

“I hope that the newly appointed councillors will continue implementing all the nine focus points throughout the year. We are committed to deliver as promised,” said MPSP president Datuk Maimunah Mohd Sharif during the launching event.

Also present during this launch were Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II Prof. Dr. P Ramasamy and state exco members.

This year’s Focus MPSP was prepared after taking in the feedback from MPSP’s stakeholders through the Gender Response Participatory Budgeting and Budget Dialogue 2016.

A total of 57 programmes and 106 activities have been planned to be implemented this year.



Maimunah chatting with the councillors after the ceremony.

Have you taken your Mugshot?

Story by **Victor Seow**

Pix by **Alissala Thian & Shum Jian-Wei**

THE two owners of The Mugshot Café are busy men indeed.

From handling the cash register to serving customers, making sure the supply of bread and raw ingredients is in abundance and ensuring the surroundings of their café is squeaky clean, it can be said both of them are pretty much in control mode and never fail to feel the pulse of what is taking place within their business premises.

The Mugshot is the brainchild of Tristan Navaretnam and Jesse Tan, both 36, who have been childhood friends since primary school and both of them share a love for the F&B business.

"I started working in F&B when I was 18. And it got to the point whereby there're two options left. I was at the managerial level then and anything higher than that would be ownership. I could either join an international F&B chain or start out on my own," said Tristan who shared his working experience with Buletin Mutiara.

"We were in our early 30s then and we thought 'aiyah, just go for it!' We can try it out for four or five years, and if it really doesn't work out, we can still go back to whatever we want to do. It's not a dead end."

The Mugshot Cafe first opened its doors on Feb 14, 2013 as a business partnership between Tristan and Jesse.

According to Tristan, who did most of the talking with the writer while Jesse busied himself with serving customers, the original intention of the cafe was to complement and support the bakery next door, Rainforest Bakery, owned by Jesse's family.

"What are we going to sell, then? The whole idea was the bakery has been around for 14 years. As thoroughly born and bred Penangites, we were aware



Located side by side along Chulia Street, the Mugshot and Rainforest complement each other in the F&B business.



The oven is used not only to prepare mouth-watering bagels but to attract customers too.

since the 1990s, we can hardly find a proper place to hang out. There's no public area where a person can buy something and then head to that place to eat and mingle around," added Tristan.

Thus, the whole conceptualised idea turned into a practical business arrangement as customers of Rainforest, after buying their croissants or buns, headed next door to the Mugshot, to have their mug of coffee, so to speak.

Even until today, Mugshot's menu remains simple so as to retain its complementary role to Rainforest.

To the uninitiated customer, do not expect something too heavy or a place for a proper meal or even a main meal being served for breakfast, lunch and dinner. Perhaps, this is what makes Mugshot so special in the first place.

The main speciality of Mugshot apart from its aromatic brew of coffee is its several different choices of yogurt served in glass jars – with jackfruit and gula melaka and kiwi and honey the favourite among customers.

Carefully and painstakingly homemade in a special section within the cafe known as the "Yogurt Factory", the yogurt is surprisingly not overly sweet and works

wonders on one's taste buds as it melts slowly in the mouth.

The aroma of brewed coffee which hit the author the moment he stepped into the place deserves a mention too.

For coffee lovers like me, nothing works better than to pamper the taste buds through the sheer bitterness yet tasty coffee mingled with the sweet and sour yogurt.

This combination is perfect for those who intend to lose those extra ounces of weight too!

One more thing which can never be missed in the premises is the traditional oven which uses mangrove firewood.

Its purpose is to bake the bagel but instead of using an electric-powered oven, the proprietors opted for something more traditional and eye-catching as a gimmick to attract the curiosity of customers.

"The oven itself cost us RM30,000. We opted for it because it looks cool and it serves as an attraction right in the front portion of our cafe. And it also toasts or bakes differently. It preserves the moisture of our bagel and leaves the crust hard on the outside but it's nice and soft on the inside," Tristan explained.

The Mugshot Cafe is located at 302, Chulia Street, 10200 George Town.

It opens daily from 8am till 12am and can be found on Facebook at The Mugshot Cafe.



The jackfruit & gula melaka yogurt (left) and the kiwi & honey work wonders when eaten.



The enterprising duo of Tristan (left) and Jesse whose everyday labour of love in the Mugshot is apparent to all.

Housing market 'caught' by transformation, says Jagdeep

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

THE administration of Penang under the new government since 2008, based on the principles of Competence, Accountability and Transparency (CAT), has seen a tremendous positive transformation in the state.

Together with its "cleaner, greener, healthier and safer" motto, this transformation has made Penang the most attractive state in the country to invest in, which in turn has seen an acute demand for property not only by Penangites but also those outside Penang.

This has had a bearing on the prices of properties in Penang which has seen a sharp increase since 2008.

"Towards this end, the Penang state government is making it a priority the provision of affordable housing in Penang, announced in December, 2014, that a new category of affordable housing would be

introduced in Penang.

"Further, in September 2015, the guidelines for private developers who develop 100% affordable housing was finalised," exco for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh said in his speech at the Penang International Property Summit 2016 held on Jan 8 at Subterreanean Penang International Convention & Exhibition Centre (SPICE).

Also present were exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, managing director, Penevents Sdn Bhd, Ong Ban Siang, general manager, Penang Development Corporation, Datuk Rosli Jaafar, Seberang Perai Municipal Council president Datuk

Maimunah Shariff, IJM Land Bhd senior general manager, Datuk Toh Chin Leong and Penang Institute's chief executive officer, Dr Lim Kim Hwa and investPenang gen-

eral manager, Loo Lee Lian.

Chief Minister Lim Guan Eng officiated the opening ceremony.

Jagdeep said 2016, where housing is concerned in Penang, will be the year that sees delivery upon its plans for affordable housing, whereby the first installment of affordable housing namely phase 1 of Bandar Cassia, Batu Kawan where 520 units of affordable housing is due to be completed by the end of this year.

He said apart from the various affordable housing initiatives undertaken by the Penang state government and the private sector, the state has also been aggressively pursuing the federal government to make good its promises via its various announcements that affordable housing will be provided to Penang under its various affordable housing programmes.

"We also continue to pursue the federal government to approve outstanding applications

for Advertising Permits and Developers Licences (APDL), which certainly had an effect on the property market in Penang.

"According to our records, as of September, 2015, 47 applications for APDL were still outstanding, and out of these, 10 applications involved 339 units of low cost housing, 1,167 units of low-medium cost housing and 1,682 units of affordable housing.

"In fact, where this is concerned, the report by senior partner of Raine & Horne International, Michael Geh alludes to the fact that 'this unnatural withholding of ADPLs has affected the primary market in Penang, and as such it is hoped that the federal government will urgently process and approve applications for ADPLs from Penang property developers," he added.

Jagdeep said the Penang state government will continue to prioritise the provision of affordable housing for Penan-

gites, but at the same time, it is clear with our mega plans on transportation through the ambitious RM27 billion Penang Transport Masterplan, which will see an enhancement in connectivity throughout the state, both on the island and the mainland.

Meanwhile, Lim in his keynote address said he dubbed 2016 as the "Transformation Year".

"When I mentioned transformation it refers largely to the RM27 billion Transport Masterplan (TMP) - a five-in-one 'big bang' approach towards resolving traffic congestion involving buses, taxis, cable-car, watertaxis/ferries and LRT/monorail.

"It will also encompass transformation in the housing and property sector, whereby we see a realisation, commencing from 2016 onwards, of the various people-centric policies that has been introduced by the Penang state government," he added.

NEX aims at encouraging management to embrace thought leadership

AN international leadership conference showcasing distinguished local and international leadership practitioners will be held on March 10 - 12.

The event, themed "NEX (Nuture Engage eX-change)" will be hosted by Livingstone House of Learning.

Some 700 delegates from all over the world are expected to participate in this conference.

"Present day Penang is a magnet for corporations and industries, setting up not just manufacturing facilities but also locating their research and development efforts here," exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang told a press conference on Jan 11.

Law added that Penang has also been internationally recognized by the global community in many aspects.

"Last year Penang was placed at No. 4 in 'Cities to Travel in 2016' by Lonely Planet. This was followed by Forbes magazine naming Penang as the No. 1 'Budget Travel Destination for 2016'.

"On top of that, LA Times selected Penang as the 'Top 16 Must See Destinations'.

"As such, the state government and the Penang Tourism Board is excited that the NEX Leadership



Law (centre) and other NEX 2016 conference committee members showing the promotion leaflet.

Conference will be held in Penang," he said.

Among those present were chairman of the organising committee Edmund Chan, its chief passionate officer, Dr John Ng and chairman of Rehda, Penang Chapter, Datuk Jerry Chan.

Among the speakers at the NEX 2016 conference include group president, Singapore Government Investment Corporation Lim Siong Guan, president Eagles Communications, Michael Tan, international speaker and author, Paul McGee, assistant chief executive, Singapore Tourism Board, Lawrence Leong,

former CEO, Far East Orchard, MediaCorp and Singtel Mobile, Lucas Chow, former dean of Nanyang Business School/Nanyang Technological University, Neo Boon Siang, founder president of Tanri Abeng University, Tanri Abeng and chief executive officer of Maybank Kim Eng Securities (Thailand), Plc, Montree Sornpaisarn and others.

Chief Minister Lim Guan Eng will officiate the conference.

Registration can be done via the website, nexpenang.my, or call +604-2282163.

MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

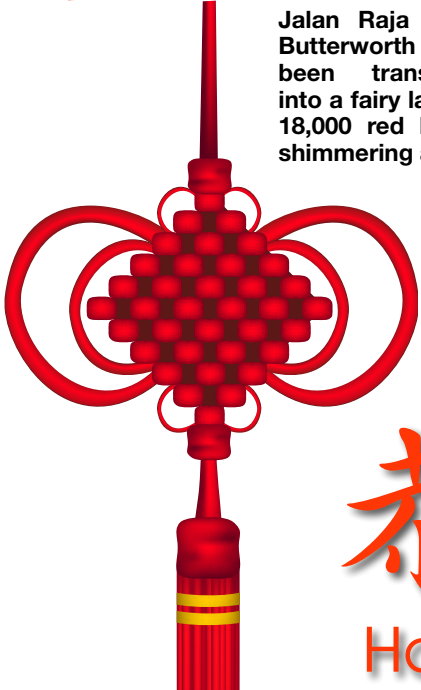
	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Jan	9	Teluk Bahang	Penaga	10	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	16	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	17	Pantai Jerjak	Penanti
	23	Padang Kota	Bukit Tambun	24	Batu Maung	Perai
	30	Air Putih	Bagan Jermal	31	Seri Delima	Sungai Bakap
Feb	6			7		
	13			14		
	20	Dato Keramat	Bertam	21	Pulau Betong	Berapit
	27	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	28	Pengkalan Kota	Padang Lalang
Mar	5	Kebun Bunga	Bukit Tengah	6	Pulau Tikus	Jawi
	12	Batu Uban	Machang Bubok	13	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	19	Paya Terubong	Sungai Acheh	20	Komtar	Pmtg Berangan
	26	Bagan Dalam	Sg Dua	27	Air Itam	Telok Air Tawar
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	



Jalan Raja Uda in Butterworth has been transformed into a fairy land with 18,000 red lanterns shimmering at night.



Driving along the stretch between 7pm and 7am will be a mesmerising experience as the red lanterns evoke the Chinese New Year mood.



恭喜發財
Happy Chinese New Year!



Pix by Darwina Mohd. Daud & Alissala Thian



Chinese New Year ornaments and decorations are being sold at the Chowrasta market. This year, being the Year of the Monkey, sees a lot of monkey motifs decor.



Chinese believe spring cleaning their home with bamboo leaves will drive away bad luck. Therefore, bunches of bamboo leaves are on sale at the market before Chinese New Year for cleaning cob webs and dust.



With Komtar in the background, the Chowrasta market comes alive with red decor everywhere to herald Chinese New Year.



This year, the Chinese New Year cookies are somewhat more expensive and traders lament that the rising cost of raw ingredients have caused them to also mark up their prices.

Happy Chinese New Year from Buletin Matiana

By: ME



Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)
Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.
Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323
Emel: info@pgc.com.my
Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!

My Homelife

My HomeLife Sdn Bhd

381A-G-9, Jalan Perak,
11600, Penang

5%

Discount on selected items only



IMPERIUM

3-14-1 (PH Floor) Krystal Suite,
Jalan Tun Dr.Awang, 11900 Sungai Nibong, Penang

10%

discount on our cosmetic products purchase



Eco Eight Enterprise

62, Persiaran Gurney,
10250, Penang

10%

discount for Green Citizens



SAINT SYLVIA

450CA, Jalan Pokok Ceri,
Air Itam 11500, Penang

10%

discount on non-promotional items



WISE PHARMACY SDN BHD

5093, Jalan Telaga Air, 12200,
Butterworth Penang

Free Recycle Bag For Every **RM250**
And Above Purchase



KITTY GARDEN STORE

No.952, 1st Floor, Jalan Lembah Impiana 6, Taman
Lembah Impiana III, 09000 Kulim, Kedah

Free Kitty Garden Stickers whenever you meet
us during roadshow



SUNSHINE GARDEN CENTRE SDN BHD

294, Lebuhraya Thean Teik,
11500 Air Itam Penang

10%

discount for Green Citizens



MIRACLE STATIONERY & SPORT CENTRE

53-G-02, Jalan Sg Dua, 11700,
Gelugor, Penang

10%

discount for RM50.00 purchase and above



Nationgate F&B Sdn Bhd

1819-D, Jalan Perusahaan Auto City, North
South Highway Juru Interchange
13600 Perai, Penang

10%

discount on non promotional a la carte items



Yi Xiang Bak Kut Teh Auto City

1814-B, Jalan Perusahaan, Auto City North-South
Highway, Juru Interchange 13600 Perai, Penang

5%

discount on total bill